



**CT 2274, CT 2274 W, CT 3274, CT 3274 W,
CT 3674, CT 4274, CT 4274W**



DE	_____	GEBRAUCHSANWEISUNG
HU	_____	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
GB	_____	OPERATING INSTRUCTIONS
FR	_____	MANUEL UTILISATEUR
RO	_____	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
CZ	_____	NÁVOD K OBSLUZE
SK	_____	UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
BG	_____	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
PL	_____	INSTRUKCJA OBSŁUGI
HR	_____	UPUTE ZA UPOTREBU
RU	_____	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG! Der Pumpenmotor wird durch die geförderte Flüssigkeit/Medium gekühlt! Der Gehäusemantel hat eine 2 mm Bohrung wodurch das Wasser für die Kühlung des Motors abfließt. Das bedeutet nicht den Defekt der Pumpe sondern die entsprechende Motorkühlung.

„Dieses Gerät wurde nicht zur Benutzung von physisch, sinnlich oder geistig behinderten Personen bzw. die über keine Erfahrungen oder Kenntnisse verfügenden Personen (inklusive Kinder) bestimmt, bis auf, wenn sie von einer solchen Person überwacht oder bezüglich der Benutzung des Gerätes informiert werden, der gleichzeitig auch für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Bei Kindern ist die Überwachung empfohlen, um zu sichern, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.“

Warnung für die Aufbewahrung der persönlichen und gegenständlichen Sicherheit.

Achten Sie besonders auf die mit den nachfolgenden Zeichen versehenen Zeichen!



GEFAHR

Gefahr elektrischer Entladung

Dieses Zeichen warnt davor, dass die Nichtbeachtung der Vorschrift zu einer elektrischen Entladung führen kann.



GEFAHR

Dieses Zeichen warnt davor, dass die Nichtbeachtung der Vorschrift zu schwerer Gefährdung der Person und Gegenstände führen kann.



WARNUNG

Dieses Zeichen warnt davor, dass die Nichtbeachtung der Vorschrift zur Beschädigung der Pumpe oder Einrichtung führen kann.

ACHTUNG! Vor dem Einbau der Pumpe lesen Sie sorgfältig die vorliegende Gebrauchsanweisung durch. Für die aus der Nichteinhaltung der Vorschrift entstehende Beschädigung gibt es keine Garantie!

ACHTUNG! Die vollabpumpende Tauchpumpe Typ CT3674 wird ähnlich zu den anderen CT-Pumpen automatisch entsprechend der Änderung des Wasserstandes durch den eingebauten Schwimmschalter betätigt. Zu der Vollabsaugung muss der Schwimmschalter in dem auf dem Schachtel angezeigten Stand gelegt werden, neben Sicherung des Betriebs mit fortlaufender Aufsicht.

Inhaltsverzeichnis

Kapitel 1: Allgemeine Informationen

Kapitel 2: Benutzungsgrenzen

Kapitel 3: Installation

Kapitel 4: Elektrischer Anschluss

Kapitel 5: Technische Daten

Kapitel 6: Wartung, Fehlersuche

KAPITEL 1: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Tauchpumpentypen CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 und CT 4274W gehören zur Familie der Fa. ELMPUMPS Kft. Diese Pumpen können beim Pumpen des reinen Wassers und Regenwassers aus Brunnen, Schächten, Gruben, Kellern sogar in fix installierter Form eingesetzt werden. Sie sind auch für die Staubbewässerung von unterschiedlichen Pflanzen geeignet.

Jede elektrische Pumpe wird nach dem Zusammenbau einer Kontrolle unterworfen und sorgfältig eingepackt. Bei der Erstinbetriebnahme muss überprüft werden, ob die Pumpe während des Transportes beschädigt wurde, in diesem Fall muss der Verkäufer sofort verständigt werden. Dies soll in jedem Einzelfall innerhalb von acht Tagen nach dem Verkauf erfolgen.

KAPITEL 2: BENUTZUNGSGRENZEN



WARNUNG

Die Pumpe ist für das Pumpen von brennbaren oder gefährlichen Flüssigkeiten nicht geeignet!



WARNUNG

Der Trockenbetrieb der Pumpe soll streng vermieden werden!

MAXIMALE TEMPERATUR DER GESAUGTEN FLÜSSIGKEIT: 35 °C im kontinuierlichen Betrieb, bei vollem Untertauchen der Pumpe.

MAXIMALE TAUCHTIEFE: 5 m mit einer Speiseleitungslänge von 10 Meter

MAXIMALE ANZAHL DES STARTENS PRO STUNDE: 20 gleichmäßig verteilt.

KAPITEL3: INSTALLATION



GEFAHR

Gefahr elektrischer Entladung

Alle Arbeiten im Zusammenhang mit dem Einbau dürfen an der Pumpe nur nach Abschalten der Speisespannung vorgenommen werden!



GEFAHR

Im Interesse der Vermeidung von schweren Verletzungen der Personen ist es streng verboten, in die unter Spannung stehende Pumpe hineinzugreifen.

Beim Transport und Heben der Pumpe benutzen Sie den dazu dienenden Griff.

Bei einer Installation mit steifer Rohrleitung ist es empfohlen, ein Rückschlagventil einzubauen, mit dem die Rückströmung der Flüssigkeit beim Abschalten der Pumpe vermieden werden kann; der Einbau eines schnellschließenden Anschlusses an der geeigneten Stelle hilft bei der Reinigung und Instandhaltung.

Der Sammelschacht soll so groß sein, dass dieser möglichst den Start wenigster Anzahl pro Stunde ermöglichen kann (siehe hierzu das Kapitel: BENUTZUNGSGRENZEN).

Im Falle eines provisorischen Einsatzes ist die Verwendung eines flexiblen Rohres empfohlen, das durch einen Gummirohranschluss mit der Pumpe verbunden ist. Bei Eintauchen der Pumpe in Wasser benutzen Sie ein Seil, das an dem Griffbefestigt ist. Die einphasigen CT 2274, CT 2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT 4274, und CT4274W Pumpen sind mit einem im voraus eingestellten Schwimmschalter versehen.

Bei Pumpen, die im Innenraum von Schwimmhallen oder daneben sowie in Gartenteichen oder an ähnlichen Stellen benutzt werden, können Sonderansprüche vorkommen.



WARNUNG

Vergewissern Sie sich darüber, ob die Pumpe bei niedrigstem Wasserstand vom Schwimmschalter abschaltet wird.



WARNUNG

Vergewissern Sie sich darüber, dass der Schwimmschalter während seiner Bewegung gegen kein Hindernis stößt.

KAPITEL4: ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



WARNUNG

Vergewissern Sie sich darüber, dass die auf dem Datenschild der Pumpe angegebene Spannung und Frequenz mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen



GEFAHR

Gefahr elektrischer Entladung

Die für den Einbau verantwortlichen Personen sollen sich davon überzeugen, dass das elektrische Netz mit einer wirksamen Erdungsleitung nach den geltenden Normativen versehen wird.



GEFAHR

Gefahr elektrischer Entladung

Man soll sich davon überzeugen, dass das elektrische Speisungsnetz mit einem Stromschutzschalter hoher Empfindlichkeit $\Delta=30$ mA (DIN VDE 0100T739) versehen wird.

Einphasige Variante:

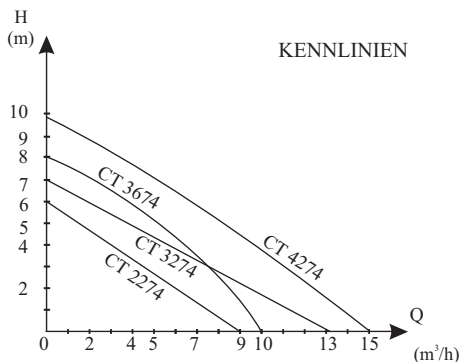
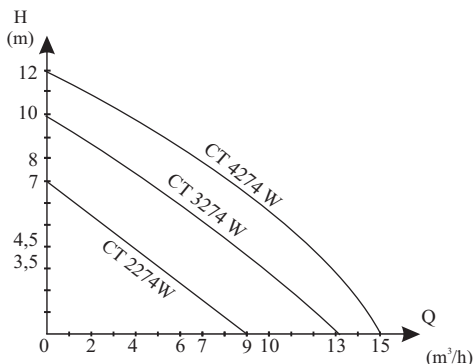
Die einphasigen Varianten sind am Ende der Speiseleitungen mit Erdung von 2+ versehen, in diesem Fall erfolgt die Erdung durch das Einlegen des Steckers in die Steckdose.

KAPITEL 5: TECHNISCHE DATEN

Typ:	CT 3274 W	CT 4274 W
Frequenz:	50 Hz	
Spannung:	~230 V	
Drehzahl:	2800 l/min	
Aufnahmeleistung:	600 W	800 W
Berührungsschutzklasse:	I.	
Schutz:	IPX 8	
Betriebsart:	ständig	
Betriebsposition:	senkrecht	
Gewicht:	4 kg	4,5 kg
Max. Flüssigkeitsförderung:	230 l/min	250 l/min
Max. Hubhöhe:	10 m	12 m
Druckstutzenanschluß:	1 ¼"	
Wellendichtung:	Federdichtungsring	
Lärmniveau (in 1,5 m Entfernung):	70 dB	72 dB

Typ:	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Frequenz:	50 Hz			
Spannung:	~230 V			
Drehzahl:	2800 l/min			
Aufnahmeleistung:	450 W	450 W	600 W	800 W
Berührungsschutzklasse:	I.			
Schutz:	IPX 8			
Betriebsart:	ständig			
Betriebsposition:	senkrecht			
Gewicht:	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Max. Flüssigkeitsförderung:	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Max. Hubhöhe:	6 m	7 m	7 m	10 m
Druckstutzenanschluß:	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Wellendichtung:	Federdichtungsring			
Lärmniveau (in 1,5 m Entfernung):	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

Typ:	CT 3674
Frequenz:	50 Hz
Spannung:	~230 V
Drehzahl:	2800 l/min
Aufnahmeleistung:	600 W
Berührungsschutzklasse:	I.
Schutz:	IPX 8
Betriebsart:	ständig
Betriebsposition:	senkrecht
Gewicht:	4,5 kg
Max. Flüssigkeitsförderung:	180 l/min
Max. Hubhöhe:	8 m
Druckstutzenanschluß:	1 ¼"
Wellendichtung:	Federdichtungsring + FAX12
Lärmniveau (in 1,5 m Entfernung):	72 dB

**Typ:**

CT 3274
CT 4274
CT 3274 W
CT 4274 W
CT 2274
CT 2274 W
CT 3674

Kartongrößen:

160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x365 mm

Gewicht:

4 kg
4,5 kg
4 kg
4,5 kg
4 kg
3,5 kg
4,5 kg

Schutz gegen Überhitzung

In die einphasigen Pumpen CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 und CT4274W ist ein automatisch einschaltender thermischer Motorschutz eingebaut, deshalb ist kein weiterer externer Schutz nötig!

KAPITEL6: WARTUNG, FEHLERSUCHE**GEFAHR**

Gefahr elektrischer Entladung

Vor Durchführung aller Wartungsarbeiten soll die Pumpe aus dem elektrischen Netz abgeschaltet werden!

Unter normalen Umständen brauchen die Pumpen CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274, und CT4274W keine Instandhaltung. Gelegentlich kann die Reinigung des hydraulischen Teiles oder der Austausch des Pumpenrades erforderlich sein. Wenn der Netzanschluss defekt wird, kann sein sofortiger Austausch vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden! Nach Reparatur, bei der die Pumpe aufgemacht wird, soll erneuert eine Druckprobe durchgeführt werden, welches schriftlich bestätigt werden soll!

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	FEHLERBESEITIGUNG
DIE PUMPE FÖRDERT KEINE FLÜSSIGKEIT, DER ANTRIEBSMOTOR LÄUFT NICHT.	1) Mangel der elektrischen Energie 2) Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt 3) Der Stromschuttschalter setzte sich in Betrieb 4) Das Pumpenrad klemmt 5) Der Motor oder Kondensator ist defekt	2) Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung in der Steckdose vorhanden und der Stecker richtig angeschlossen ist. 3) Der Sicherheitsschalter rückstellen. Wenn dieser erneut einschaltet, rufen Sie einen qualifizierten Elektriker 4) Beheben Sie das Klemmen des Pumpenrades 5) Treten Sie mit dem Verkäufer bzw. Reparaturdienst in Verbindung
DIE PUMPE FÖRDERT KEINE FLÜSSIGKEIT, DER ANTRIEBSMOTOR LÄUFT.	1) Das Absauggitter ist teilweise verstopft 2) Das Rückschlagventil klemmt	1) Reinigen Sie das Gitter 2) Das Ventil reinigen oder austauschen
DIE PUMPE BETREIBT MIT MINDERLEISTUNG.	1) Das Absauggitter ist teilweise verstopft 2) Die Rohrleitung ist zum Teil verstopft 3) Das Laufrad ist abgenutzt	1) Das Gitter reinigen 2) Den Grund der Verstopfung beseitigen 3) Das Pumpenrad austauschen
ZEITWEISE AUSFALLENDER BETRIEB.	1) Grobstückige Schmutzpartikeln verhindern den freien Lauf des Laufrades 2) Die Temperatur der Flüssigkeit ist zu hoch 3) Der Motor ist defekt	1) Beseitigen Sie den Grund der Verstopfung 2) Der Hitzenschutz des Motors funktioniert 3) Den Kontakt mit dem Verkäufer aufnehmen

Entsorgung der überflüssigen elektrischen und elektronischen Geräte als Müll
(Anwendbar im selektiven Abfallsammelsystem der Europäischen Union und sonstigen Länder)



Dieses Symbol zeigt auf dem Gerät oder auf der Verpackung das, dass das Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden soll. Bitte geben Sie es auf der zur Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte bestimmten Sammelstelle ab. Durch Entsorgung Ihres überflüssig gewordenen Produktes beugen Sie die Beschädigung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor, die erfolgen würde, wenn Sie der richtigen Entsorgungsmethode nicht folgen würden. Die Wiederverwendung der Stoffe hilft bei Aufbewahrung der Naturressourcen. Für die Wiederverwendung des Produktes wenden Sie sich für weitere Information an die nach ihrem Wohnort zuständigen Befugten, die örtliche Müllsammelstelle oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Informationen bezüglich der Verpackungsmaterialien:

Die verbrauchten Verpackungsmaterialien sollen in die dem Material entsprechenden Müllsammelstelle geworfen werden.

ERKLÄRUNG

Die Firma ELPUMPS KFT.

4900 Fehérgyarmat

Szatmári út 21.

Ungarn

bestätigt hiermit die CE-Konformität des Produktes sowie, dass die Tauchpumpen CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 und CT4274W den einschlägigen Vorschriften und den auf dem Datenschild und in der „Gebrauchsanweisung“ mitgeteilten technischen Daten entsprechen.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! A szivattyú motor hűtését a szállított folyadék végzi. A hűtőfolyadék áramlását egy 2 mm-es furaton keresztül a paláston végig csorgó folyadékkal biztosítjuk. Ez nem a szivattyú hibás voltát, hanem a megfelelő motorhűtést jelzi.

"Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli vagy tájékoztatja Őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért is.

Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, azért, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel."

Figyelmeztetés a személyi és tárgyi biztonság megőrzése érdekében.

Fordítsanak különleges figyelmet az alábbi jelekkel ellátott feliratokra.

**VESZÉLY**

Elektromos kisülés veszélye

Figyelmeztet, hogy az előírás figyelembe nem vétele elektromos kisülés veszélyével jár.

**VESZÉLY**

Figyelmeztet, hogy az előírás figyelembe nem vétele súlyos személyi és tárgyi biztonságra történő veszélyt idézhet elő.

**FIGYELMEZTETÉS**

Figyelmeztet, hogy az előírás figyelembe nem vétele a szivattyú, vagy a berendezés károsodásához vezethet.

FIGYELEM: a beszerelés megkezdése előtt olvassák el figyelmesen ezen használati utasítást. Az előírás be nem tartásából származó károsodást nem fedi garancia.

FIGYELEM! A CT 3674 típusú padlóig leszívó szivattyút a többi CT típusú szivattyúkhöz hasonlóan automatikusan, a vízszint változásának megfelelően a beépített úszókapcsoló üzemelteti. Padlóig történő leszíváshoz az úszókapcsolót kézzel felemelt állapotba kell hozni, a felügyelet melletti üzemeltetést biztosítva.

Tárgymutató

1. Fejezet: Általános tudnivalók
2. Fejezet: Alkalmazási határok
3. Fejezet: Beszerelés
4. Fejezet: Elektromos bekötés
5. Fejezet: Műszaki adatok
6. Fejezet: Karbantartás, hibakeresés

1. FEJEZET: ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 és CT 4274W típusú merülő szivattyúk az ELPUMPS Kft. családjába tartoznak. Ezek a szivattyúk tiszta víz, csapadékvíz szivattyúzására használhatók kutakból, aknákból, gödörkből, pincékből akár fixen telepített formában is. Alkalmasak különböző növények árasztásos öntözésére is.

Minden elektromos szivattyú az összeszerelés után ellenőrző próbának van alávetve, és maximális gonddal van becsomagolva. Leszállításkor ellenőrizni kell, hogy a szivattyú szállítás közben nem szenvedett-e kárt, mely esetben azonnal értesíteni kell az eladót. Ez az eladás pillanatától számított nyolc napon belül történjék

2. FEJEZET: ALKALMAZÁSI HATÁROK**FIGYELMEZTETÉS**

A szivattyú nem alkalmas gyúlékony, vagy veszélyes folyadékok szivattyúzására.

**FIGYELMEZTETÉS**

Szigorúan elkerülni a szivattyú száraz üzemeltetését!

A szivattyú folyadék maximális hőmérséklete: 35 °C folyamatos üzemben a motor teljes alámerülése mellett.

Maximális merülési mélység: 5 m 10 m-es tápvezetékekkel.

Maximális óránkénti beindítások száma: 20, egyenletesen elosztva.

3. FEJEZET: BESZERELÉS



VESZÉLY

Elektromos kisülés veszélye

A beszereléssel kapcsolatos minden műveletet a szivattyúnak a hálózathoz való kikapcsolt állapotában kell elvégezni



VESZÉLY

Súlyos személyi sérülés elkerülése végett szigorúan tilos az elszívó nyílás kézzel történő vizsgálata, miközben a szivattyú be van kötve a hálózathoz!

Bármilyen felemelési, vagy szállítási művelet végrehajtására az erre a célra szolgáló fogantyút használni. Merev csőrendszerrel ellátott állandó beszerelés esetén ajánlott beépíteni egy visszacsapó szelepet, ami a szivattyú leállításakor a folyadék visszafutásának elkerülésére szolgál. Ajánlott egy gyors csatlakozódarab beépítése olyan helyre, ami elősegíti a tisztítást és a karbantartást.

A gyűjtőakna mérete akkora kell hogy legyen, amely lehetővé teszi a legkisebb számú óránkénti beindítást. (Lásd: Alkalmazási határok)

Ideiglenes alkalmazás esetén ajánlott egy hajlékony csővezeték használata, amely egy gumifoglatat révén van a szivattyúhoz erősítve.

A szivattyú mozgatásához egy fogantyúhoz erősített kötelet kell alkalmazni!

Az egyfázisú CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 és CT 4274W előre beszabályozott úszókapcsolóval van ellátva.

Előadódhatnak különleges igények azokkal a szivattyúkkal szemben, amelyeket uszodák belsejében, vagy ezek mellett, valamint kerti tavak, vagy hasonló helyek mellett használnak.



FIGYELMEZTETÉS

Megbizonyosodni, hogy a legalacsonyabb folyadékszinten az úszókapcsoló leállítsa a szivattyút!



FIGYELMEZTETÉS

Megbizonyosodni, hogy az úszókapcsoló mozgásában ne ütközzön semmiféle akadályba!

4. FEJEZET: ELEKTROMOS BEKÖTÉS



FIGYELMEZTETÉS

Megbizonyosodni, hogy a szivattyú tábláján szereplő feszültség és frekvencia megegyezzen a táphálózattal.



VESZÉLY

Elektromos kisülés veszélye

A beszerelésért felelős személyeknek kell megbizonyosodnia, hogy az elektromoshálózat el legyen látva egy hatékony földelő vezetékkel, az érvényben lévő normatívák szerint.



VESZÉLY

Elektromos kisülés veszélye

Meg kell bizonyosodni, hogy az elektromos táprendszer el legyen látva egy nagy érzékenységu áram-védőkapcsolóval $\Delta=30$ mA (DIN VDE 0100T739)

Egyfázisú változat:

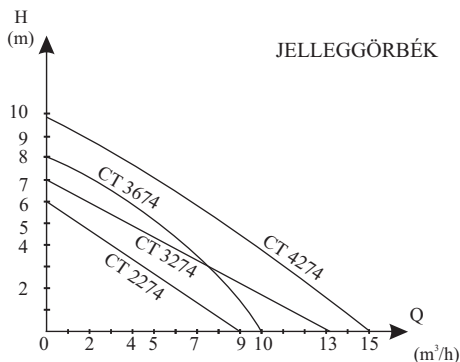
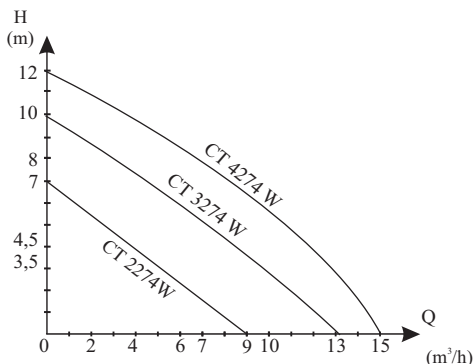
Az egyfázisú változatok 2+földeléses villásdugóval vannak ellátva a tápvezetékek végén, ebben az esetben a földelés a villásdugónak a csatlakozóba való beillesztésével történik meg.

5. FEJEZET: MŰSZAKI ADATOK

Típus:	CT 3274 W	CT 4274 W
Frekvencia:	50 Hz	
Feszültség:	~230 V	
Fordulatszám:	2800 l/min	
Felvett teljesítmény:	600 W	800 W
Érintésvédelmi osztály:	I.	
Védettség:	IPX 8	
Üzem jellege:	állandó	
Üzemi helyzet:	függőleges	
Tömeg:	4 kg	4,5 kg
Max. folyadékszállítás:	230 l/min	250 l/min
Max. emelőmagasság:	10 m	12 m
Nyomócsonk csatlakozás:	1 ¼"	
Tengelytömítés:	rugós tömítőgyűrű	
Zajszint (1,5m távolságban):	70 dB	72 dB

Típus:	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Frekvencia:	50 Hz			
Feszültség:	~230 V			
Fordulatszám:	2800 l/min			
Felvett teljesítmény:	450 W	450 W	600 W	800 W
Érintésvédelmi osztály:	I.			
Védettség:	IPX 8			
Üzem jellege:	állandó			
Üzemi helyzet:	függőleges			
Tömeg:	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Max. folyadékszállítás:	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Max. emelőmagasság:	6 m	7 m	7 m	10 m
Nyomócsonk csatlakozás:	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Tengelytömítés:	rugós tömítőgyűrű			
Zajszint (1,5m távolságban):	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

Típus:	CT 3674
Frekvencia:	50 Hz
Feszültség:	~230 V
Fordulatszám:	2800 l/min
Felvett teljesítmény:	600 W
Érintésvédelmi osztály:	I.
Védettség:	IPX 8
Üzem jellege:	állandó
Üzemi helyzet:	függőleges
Tömeg:	4,5 kg
Max. folyadékszállítás:	180 l/min
Max. emelőmagasság:	8 m
Nyomócsonk csatlakozás:	1 ¼"
Tengelytömítés:	rugós tömítőgyűrű + FAX12
Zajszint (1,5m távolságban):	72 dB

**Típus:**

CT 3274
CT 4274
CT 3274 W
CT 4274 W
CT 2274
CT 2274 W
CT 3674

Doboz méretek:

160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x365 mm

Tömeg:

4 kg
4,5 kg
4 kg
4,5 kg
4 kg
3,5 kg
4,5 kg

Védekezés túlterhelés ellen

Az egyfázisú CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 és CT 4274W szivattyúkba be van építve egy automatikusan bekapcsoló termikus motorvédő, ezért nincs szükség további külső védelemre.

6. FEJEZET: KARBANTARTÁS ÉS HIBAKERESÉS**VESZÉLY**

Elektromos kisülés veszélye

Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt a szivattyút ki kell kötni az elektromos hálózatról.

Normális körülmények között a CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 és CT 4274W sorozat szivattyúinak nincs szükségük karbantartásra. Alkalmanként szükség adódhat a hidraulikus rész tisztítására, vagy a járókerék kicserélésére. Ha a hálózati csatlakozó megsérül, az azonnali cseréjét a gyártó, a vevőszolgálat vagy képzett szakember végezheti! A szivattyú megbontásával járó javítás után ismételt nyomáspróbát kell végezni, melyet írásban kell igazolni!

MEGHIBÁSODÁS	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
1) Az elektromotoros szivattyú nem szolgáltat vizet, a motor nem forog.	1) Nincs tápfeszültség. 2) A villásdugó nincs jól bedugva. 3) A áram-védőkapcsoló működésbe lépett. 4) A szivattyúkerék elakadt 5) A motor vagy a kondenzátor megsérült.	2) Ellenőrizze, hogy van-e tápfeszültség és jól dugja be a villásdugót! 3) Állítsa vissza a kapcsolót! Ha újra működésbe lépne, forduljon egy szakképzett villanyszerelőhöz! 4) Szabadítsa meg a szivattyúkereket az esetleges eltömődésektől! 5) Forduljon a javítószolgálatához!
2) A szivattyú nem szolgáltat vizet, a motor forog.	1) Az elszívórács eldugult. 2) A visszacsapó szelep elakadt.	1) Tisztítsa meg a rácsot! 2) Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet!
3) A szivattyú korlátozott vízmennyiséget szolgáltat.	1) Az elszívórács eldugult. 2) A csővezeték eldugult. 3) A szivattyúkerék elhasználódott.	1) Tisztítsa meg a rácsot! 2) Távolítsa el az eldugulás okait! 3) Cserélje ki a szivattyúkereket!
4) Kihagyó üzemelés.	1) Darabos szennyeződés akadályozza meg a járókerék szabad forgását. 2) A folyadék hőmérséklete túl magas. 3) A motor meghibásodott.	1) Távolítsa el a dugulás okait! 2) A motor hővédelme működik. 3) Forduljon a javítószolgálatához!

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)



Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezne ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A csomagoló anyagokra vonatkozó információk

Az elhasznált csomagoló anyagokat az anyagnak megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja ki.

NYILATKOZAT

Az ELPUMPS KFT.
 4900 Fehérgyarmat
 Szatmári út 21.
 Magyarország

kijelenti a termék CE megfelelőségét, a CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 és CT 4274W típusú merülőszivattyú a vonatkozó előírásoknak, az adattáblán, valamint a "Használati Utasításban" megadott műszaki adatoknak megfelel.

OPERATING INSTRUCTIONS

ATTENTION! The cooling of the pump motor is provided by the liquid forwarded. The cooling liquid is ensured by flowing through a 2mm hole along the body. It does not indicate a fault of the pump but the proper motor cooling.

“This device is not intended for use by persons having deficient physical, sensing or mental ability or persons not having experience or knowledge (including children), unless they are supervised and informed by a person who at the same time is responsible for their safety as well.”

For children the supervision is recommended in order to ensure that they do not play with the device.”

Warning for the protection of personal and material safety

Take special care of the following signs.



DANGER

Risk of electric discharge

It warns that failing to observe the rules may involve risk of electric discharge.



DANGER

It warns that failing to observe the rules may involve serious risk to personal and material safety.



WARNING

It warns that failing to observe the rules may result in the damage of the pump or the equipment.

ATTENTION: prior to starting the installation read these instructions for use carefully.

The warranty will not cover any damage arising from failing to observe the regulations.

ATTENTION: Similarly to the other CT pumps, the full-depression submersible pump of CT3674 type is also operated automatically by means of a built-in float switch in accordance with the change of the water level. In order to achieve full depression, the float switch has to be placed in the status indicated on the cartoon box, ensuring operation with continuous supervision.

Contents

Chapter 1: General information

Chapter 2: Limits of application

Chapter 3: Installation

Chapter 4: Electric connection

Chapter 5: Technical data

Chapter 6: Maintenance, trouble shooting

CHAPTER 1: GENERAL INFORMATION

Submersible pumps types CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W belong to the product line of ELPUMPS Ltd. These pumps can be used for pumping clean water, rainwater from wells, shafts, pits and cellars, even installed in a fix way. They are suitable also for the flooding of various plants.

After having assembled, all electric pumps are subject to control test and packaged with maximum care. When the machine is delivered, customer must check whether the pump suffered any damage and immediately inform the seller about it. It must be done within 8 days from the date of the sale.

CHAPTER 2 LIMITS OF APPLICATION



WARNING

The electrical pump is not suitable for pumping flammable or dangerous liquids.



WARNING

Strictly avoid the dry running of the pump.

MAXIMUM TEMPERATURE OF THE LIQUID: 35°C in case of continuous operation

MAXIMUM DEPTH OF IMMERSION: With the motor fully submersed, with 5m 10 supply conduit

NUMBER OF STARTS PER HOUR: 20 at equal intervals

CHAPTER 3: INSTALLATION



DANGER

Risk of electric discharge

All installation operations must be performed with the pump disconnected from the mains.



DANGER

In order to avoid serious personal injury, it is strictly forbidden to inspect the suction opening by hand while the pump is connected to the mains.

For the transportation and lifting of the pump, use the handle serving for this purpose.

In the event of fix installation carried out with rigid pipe conduits, it is recommended to install a non-return valve in order to avoid the backflow of the liquid at the stopping of the pump. Mounting a quick-action connector in the proper place will make it easier to perform the cleaning and maintenance operation.

The collecting shaft shall have such sizes that the least possible number of starts per hour is made possible. (See LIMITS OF APPLICATION)

In the event of provisional use, it is recommended to use a flexible hose which is connected to the pump by means of a rubber hose connection. For the moving of the pump, use a cord to be fastened to the handle.

Pumps type CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W of ELPUMPS Ltd are equipped with preset floating switch.

Special requirements may arise for pumps used in the interior of or next to swimming pools, or next to garden pools or similar places.



WARNING

Make sure that the floating switch stops the pump at the lowest liquid level.



WARNING

Make sure that the movement of the floating element is not hindered by an object.

CHAPTER 4: ELECTRIC CONNECTION



WARNING

Make sure that the voltage and frequency indicated on the data board of the pump equal to the supply mains.



DANGER

Risk of electric discharge

The person responsible for the installation must make sure that the electric network is equipped with effective earthing wire in accordance with the valid normative.



DANGER

Risk of electric discharge

Make sure that the electric supply system is equipped with highly sensible leak current protective switch $\Delta=30\text{mA}$ (DIN VDE 0100T739)

Single-phase version:

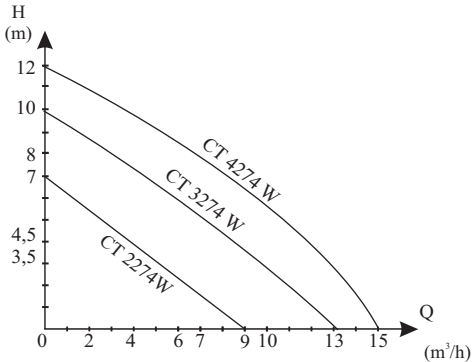
Single-phase versions are equipped with 2+earth wall plugs at the end of the supply cables; in this case the earthing is done by placing the plug in the connector.

CHAPTER 5: TECHNICAL DATA

Type:	CT 3274 W	CT 4274 W
Frequency:	50 Hz	
Voltage:	~230 V	
Revolution:	2800 l/min	
Power input:	600 W	800 W
Shock-proof protection class:	I.	
Protection:	IPX 8	
Type of service:	Continuous	
Position of service:	Vertical	
Weight:	4 kg	4,5 kg
Maximum delivery:	230 l/min	250 l/min
Maximum delivery head:	10 m	12 m
Discharge flange connection:	1 1/4"	
Shaft sealing:	Spring gasket	
Noise level (in 1.5 distance):	70 dB	72 dB

Type:	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Frequency:	50 Hz			
Voltage:	~230 V			
Revolution:	2800 l/min			
Power input:	450 W	450 W	600 W	800 W
Shock-proof protection class:	I.			
Protection:	IPX 8			
Type of service:	Continuous			
Position of service:	Vertical			
Weight:	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Maximum delivery:	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Maximum delivery head:	6 m	7 m	7 m	10 m
Discharge flange connection:	1 1/4"	1"	1 1/4"	1 1/4"
Shaft sealing:	Spring gasket			
Noise level (in 1.5 distance):	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

Type:	CT 3674
Frequency:	50 Hz
Voltage:	~230 V
Revolution:	2800 l/min
Power input:	600 W
Shock-proof protection class:	I.
Protection:	IPX 8
Type of service:	Continuous
Position of service:	Vertical
Weight:	4,5 kg
Maximum delivery:	180 l/min
Maximum delivery head:	8 m
Discharge flange connection:	1 1/4"
Shaft sealing:	Spring gasket + FAX12
Noise level (in 1.5 distance):	72 dB

**Type:**

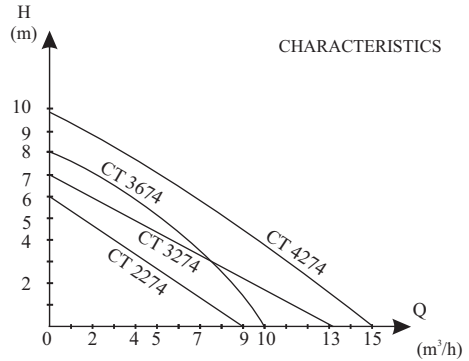
CT 3274
CT 4274
CT 3274 W
CT 4274 W
CT 2274
CT 2274 W
CT 3674

Dimensions of box :

160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x365 mm

Weight:

4 kg
4.5 kg
4 kg
4.5 kg
4 kg
3.5 kg
4.5 kg

**Protection against overloading**

Single-phase CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W pumps are equipped with automatic thermal protective switch therefore no further exterior protection is necessary.

CHAPTER 6: MAINTENANCE AND TROUBLE SHOOTING**DANGER**

Risk of electric discharge

Prior to performing any maintenance work, disconnect the pump from the electric mains.

Under normal circumstances, CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W pumps do not need any maintenance.

Occasionally it may be necessary to clean the hydraulic part or replace the impeller.

If the mains plug damages its immediate replacement shall be done by the manufacturer, the customer service or a qualified expert. After any repair requiring the disassembly of the pump, pressure test shall be performed again and certified in writing.

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
1) THE ELECTRIC PUMP DOES NOT SUPPLY, THE MOTOR DOES NOT ROTATE.	1) No supply power. 2) The plug is not connected properly. 3) The leak current protective switch is activated. 4) The impeller has got stuck. 5) The motor or the condenser has failed.	2) Check whether there is supply power and connect the plug properly. 3) Reset the safety switch. If it is activated again, turn to a qualified electrician. 4) Free the impeller from any possible clogging. 5) Turn to the repair service.
2) THE PUMP DOES NOT SUPPLY, THE MOTOR ROTATES.	1) The exhaust grill has partially clogged. 2) The non-return valve has got stuck.	1) Clean the grill. 2) Clean or replace the valve.
3) THE PUMP SUPPLIES LIMITED QUANTITY.	1) The exhaust grill has clogged. 2) The water pipeline has partially clogged. 3) The impeller has worn out.	1) Clean the grill. 2) Remove the cause of the clogging. 3) Replace the impeller.
4) DISCONTINUOUS OPERATION	1) Solid contaminant hinders the impeller from free rotation. 2) The temperature of the liquid is too high. 3) The motor has failed.	1) Remove the cause of clogging. 2.) The thermal protection of the motor is activated. 3.) Contact the seller.

Disposal of superseded electric and electronic devices as waste

(To be used in the selective waste collection system of the European Union and other countries)



This symbol on the device or the packaging indicates that the product shall not be managed as household waste. Please dispose of it at the collecting place assigned for the collection of electrical and electronic devices. By proper management of superseded products you can help prevent the environment and human health from damage which would occur if you do not follow the proper way of waste disposal. The recycling of the materials helps in the preservation of the natural resources. For further information on the recycling of the product, please turn to the competent authorities, the local waste collecting service provider or the shop where this product was bought.

Information concerning the packaging materials

The used packaging materials must be thrown into the relevant waste collector.

DECLARATION

ELPUMPS Ltd (21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900, Hungary) certifies CE conformity of the CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W submersible pumps and that the devices comply with the technical data specified in the data plate and the "Operating instructions".

ATTENTION. Le refroidissement du moteur de la pompe est assuré par le liquide l'impompé, qui circule au travers d'un trou de diamètre de 2mm et s'écoule tout au long de la paroi intérieure. Cela signale non pas un défaut de la pompe mais le refroidissement conforme du moteur.

« Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des personnes handicapées physiquement ou mentalement ou par des personnes non compétentes (y compris les enfants), sauf si ces personnes sont surveillées ou informées sur l'utilisation de cet appareil par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité.

A propos des enfants il est conseillé de les surveiller afin d'assurer qu'ils ne jouent pas à cet appareil. »

Avertissement pour la protection de la sécurité des personnes et des objets.

Faites attention particulière aux légendes suivies des signes suivantes.

**DANGER**

Risque de décharge électrique

Avertit que le non respect des consignes entraîne un risque de décharge électrique

**DANGER**

Avertit que le non-respect des consignes entraîne un risque à la sécurité des personnes et des objets.

**AVERTISSEMENT**

Avertit que le non-respect des consignes peut entraîner l'endommagement de la pompe ou de l'équipement.

ATTENTION: avant de commencer le montage veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Les défauts dus au non-respect des consignes ne sont pas couverts par la garantie.

Sommaire

Chapitre 1: Informations générales

Chapitre 2: Limites d'utilisation

Chapitre 3: Montage

Chapitre 4: Branchement électrique

Chapitre 5: Données techniques

Chapitre 6: Entretien et recherche des pannes

CHAPITRE 1: INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les pompes immergées CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W appartiennent à la famille de la société ELPUMPS. Ces pompes sont conçues pour pomper des eaux claires venant des puits, des fosses, des souterrains, même à poste fixe. Elles sont aptes à l'irrigation par submersion des différentes plantes.

Chaque électropompe est soumise à un contrôle après le montage et est emballée soigneusement.

Au cours de l'achat veuillez vérifier que la pompe n'ait pas de détérioration due à la livraison. En cas des éventuels défaut informez-en le magasin immédiatement ou au moins dans 8 jours .

CHAPITRE 2: LIMITES D'UTILISATION**AVERTISSEMENT**

La pompe n'est pas apte à pomper des liquides inflammables ou dangereux.

**AVERTISSEMENT**

Évitez strictement la marche à sec de la pompe.

TEMPÉRATURE MAXIMALE DE LIQUIDE: 35°C en marche courante avec l'immersion totale du moteur

PLONGÉE MAXIMALE: 5 m avec câble d'alimentation de 10 m

NOMBRE MAXIMAL DE DÉMARRAGES/HEURE: 20- régulièrement répartis

CHAPITRE 3: MONTAGE



DANGER

Risque de décharge électrique

Toute opération de montage est à effectuer en débranchant la pompe du réseau.



DANGER

Afin d'éviter les blessures des personnes il est interdit de déplacer la pompe sous tension.

Utilisez la poignée pour le levage et le transport de la pompe.

En cas d'une installation fixe réalisée par un tuyautage rigide il est conseillé de monter un clapet anti-retour pour éviter le reflux de liquide pendant l'arrêt de la pompe ; le montage raccord rapide facilite la

réalisation des opérations d'entretien.

La dimension de la fosse d'amorçage suffisamment grande qu'elle permette le nombre le plus

petit de démarrage par heure. (voir les Limites d'utilisation)

En cas d'utilisation provisoire il est conseillé d'utiliser un tube flexible raccordé à la pompe au travers d'une prise en caoutchouc. Pour la manutention de la pompe utilisez une corde attachée à la poignée.

Les pompes monophasées CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W sont équipées d'un interrupteur à flotteur prérégulé. Des précautions particulières peuvent être recommandées pour les pompes utilisées dans des piscines ou des bassins.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous qu'au niveau minimum l'interrupteur à flotteur arrête la pompe.



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que rien n'empêche le mouvement de l'interrupteur à flotteur.

CHAPITRE 4: BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la pompe conviennent à celles du réseau d'alimentation.



DANGER

Risque de décharge électrique

La personne responsable du branchement doit s'assurer que le système d'alimentation est équipé d'un matériel de mise à la terre efficace selon les normes en vigueur.



DANGER

Risque de décharge électrique

Assurez-vous que le système d'alimentation est équipé d'un interrupteur de sécurité de courant à haute sensibilité (Fi relais) $\Delta=30\text{mA}$ (DIN VDE 0100T739)

Version monophasée :

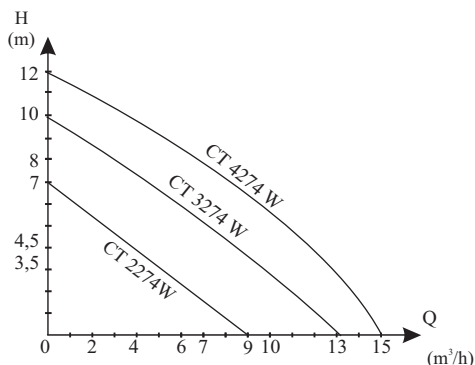
Les versions monophasées sont équipées d'une fiche mise à la terre 2+ au bout du câble d'alimentation, dans ce cas la mise à la terre s'effectue par le branchement de la fiche dans la prise.

CHAPITRE 5: DONNÉES TECHNIQUES

Type:	CT 3274 W	CT 4274 W
Fréquence:	50 Hz	
Tension:	~230 V	
Nombre de tours:	2800 l/min	
Puissance absorbée:	600 W	800 W
Classification protection:	I.	
Protection:	IPX 8	
Type de service:	constant	
Position de service:	verticale	
Poids:	4 kg	4,5 kg
Débit maximal:	230 l/min	250 l/min
Hauteur de levage max:	10 m	12 m
Raccord tubulure de pression:	1 1/4"	
Joint d'arbre:	Anneau coulissant	
Niveau de bruit:	70 dB	72 dB

Type:	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Fréquence:	50 Hz			
Tension:	~230 V			
Nombre de tours:	2800 l/min			
Puissance absorbée:	450 W	450 W	600 W	800 W
Classification protection:	I.			
Protection:	IPX 8			
Type de service:	constant			
Position de service:	verticale			
Poids:	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Débit maximal:	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Hauteur de levage max:	6 m	7 m	7 m	10 m
Raccord tubulure de pression:	1 1/4"	1"	1 1/4"	1 1/4"
Joint d'arbre:	Anneau coulissant			
Niveau de bruit:	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

Type:	CT 3674
Fréquence:	50 Hz
Tension:	~230 V
Nombre de tours:	2800 l/min
Puissance absorbée:	600 W
Classification protection:	I.
Protection:	IPX 8
Type de service:	constant
Position de service:	verticale
Poids:	4,5 kg
Débit maximal:	180 l/min
Hauteur de levage max:	8 m
Raccord tubulure de pression:	1 1/4"
Joint d'arbre:	Anneau coulissant + FAX12
Niveau de bruit:	72 dB

**Type:**

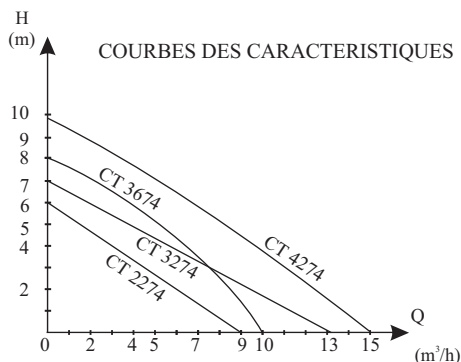
CT 3274
CT 4274
CT 3274 W
CT 4274 W
CT 2274
CT 2274 W
CT 3674

Dimension du carton:

160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x365 mm

Poids:

4 kg
4,5 kg
4 kg
4,5 kg
4 kg
3,5 kg
4,5 kg

**Protection contre les surcharges**

Les pompes monophasées CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W sont équipées d'une protection thermique du moteur intégrée qui démarre automatiquement, en conséquence il n'est pas nécessaire d'avoir une autre protection externe.

CHAPITRE 6: ENTRETIEN ET RECHERCHE DES PANNES**DANGER**

Risque de décharge électrique

Avant n'importe quelle opération d'entretien débranchez la pompe du réseau électrique.

Dans le cas d'une utilisation normale les pompes des séries CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 et CT4274W de la société ELPUMPS ne nécessitent aucun entretien particulier.

Le nettoyage des parties hydraulique et le changement de la roue mobile peuvent devenir nécessaires. En cas de défaut de la fiche de raccordement électrique, le changement ne peut être effectué que par le fabricant, le centre service ou une personne qualifiée. Toute réparation entraînant le démontage de la pompe doit être suivie d'un essai de pression avec procès verbal

DÉFAUT	CAUSE POTENTIELLE	DÉPANNAGE
1) LA POMPE ÉLECTRIQUE NE FOURNIT PAS D'EAU, LE MOTEUR NE TOURNE PAS.	1) Pas de tension d'alimentation. 2) La fiche n'est pas correctement branchée. 3) L'interrupteur de sécurité s'est mis en fonction. 4) La roue mobile est coincée. 5) Le moteur ou le condensateur est endommagé.	2) Vérifiez qu'il y a de la tension d'alimentation et bien branchez la fiche. 3) Réglez l'interrupteur de sécurité. S'il redémarre, adressez-vous à un électricien qualifié. 4) Libérez la roue des éventuelles obstructions. 5) Adressez-vous au centre-service.
2) LA POMPE NE FOURNIT PAS D'EAU, LE MOTEUR TOURNE.	1) La grille d'aspiration est obstruée. 2) Le clapet anti-retour est coincé.	1) Nettoyez la grille d'aspiration. 2) Nettoyez ou changez le clapet.
3) LA POMPE FOURNIT UNE QUANTITÉ D'EAU LIMITÉE.	1) La grille d'aspiration est obstruée. 2) Le tuyautage est obstrué. 3) La roue mobile est usée.	1) Nettoyez la grille d'aspiration. 2) Éliminez les causes de l'obstruction. 3) Adressez-vous au centre-service.
4) FONCTIONNEMENT DISCONTINU.	1) La rotation libre de la roue est empêchée par des solides. 2) La température du liquide est trop élevée. 3) Moteur en panne.	1) Éliminez les matières étrangères. 2) La protection thermique du moteur fonctionne. 3) Adressez-vous au centre-service.

Élimination des appareils électriques et électroniques inutiles

(À utiliser dans le système de collecte de déchets de l'Union Européenne et des autres pays)



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Information sur les produits d'emballage :

Les produits de l'emballage doivent être remis aux points de collecte dédiés à cet effet.

DÉCLARATION

La société ELPUMPS
 4900 Fehérgyarmat
 21, rue Szatmári
 Hongrie

déclare la conformité CE de ce produit, ainsi que la conformité des pompes immergées CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 et CT4274W aux normes respectives, aux données techniques se trouvant sur la plaque signalétique et « instruction d'utilisation ».

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ATENȚIE! Răcirea motorului pompei se realizează prin lichidul transportat. Fluxul lichidului de răcire este asigurată de lichidul scurs printr-o gaură de 2 mm prin mantă. Acesta nu înseamnă defectiunea pompei ci răcirea corespunzătoare a motorului.

„Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitate fizică, psihică, de percepție redusă, respectiv cele fără experiență sau cunoștințe (inclusiv copii), excepție făcând dacă aceste persoane sunt supravegheate sau informate legat de utilizarea aparatului, de persoana care este de asemenea responsabilă pentru siguranța lor.

În cazul copiilor se recomandă supravegherea, să poate fi asigurat, că copii nu se joacă cu aparatul.”

Atenționare pentru protecția integrității personale și securității.

Acordați atenție inscripțiilor cu semnele de mai jos.



PERICOL

Pericol de descărcare electrică

Atenționează, că nerespectarea prevederilor poate duce la descărcare electrică.



PERICOL

Atenționează, că nerespectarea prevederilor poate periclita siguranța umană sau a obiectelor.



ATENȚIE

Atenționează, că nerespectarea prevederilor poate rezulta defectiunea aparaturii.

ATENȚIE: înainte de instalarea pompei citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Defecțiunile cauzate de nerespectarea garanției nu sunt acoperite de garanție.

ATENȚIE: Asemănător celorlalte pompe CT funcționarea pompei CT3674 cu aspirație totală, este comandată automat de întrerupătorul flotor încorporat. Pentru aspirație totală, întrerupătorul flotor se va poziționa în modul arătat pe cutie, asigurând funcționarea cu supraveghere continuă.

Cuprins

Capitol 1: Informații generale

Capitol 2: Limite de utilizare

Capitol 3: Instalarea

Capitol 4: Racordare electrică punere în funcțiune

Capitol 5: Date tehnice

Capitol 6: Întreținere, depistare defecțiuni

CAPITOL 1: INFORMAȚII GENERALE

Pompele submersibile CT 2274, CT 2274W, CT3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 și CT4274W fac parte din gama produse de ELPUMPS KFT. Pot fi utilizate pentru furnizarea apei curate, apei de ploaie din puțuri, câmine, gropi, pivnițe, chiar și instalate fix. Sunt potrivite de asemenea pentru irigarea prin inundație a diferitelor plante.

Toate pompele electrice sunt verificate temeinic după asamblare și ambalate corespunzător. La cumpărare trebuie verificat dacă produsul a suferit deteriorări pe timpul transportului. În acest caz trebuie informat vânzătorul imediat sau cel târziu în 8 zile de la data cumpărării.

CAPITOL 2: LIMITE DE UTILIZARE



ATENȚIE

Pompa nu poate fi utilizat pentru transportarea lichidelor explozive, periculoase!



ATENȚIE

Evitați funcționarea pompei în lipsa apei!

TEMPERATURA MAXIMĂ A LICHIDULUI: 35°C funcționare continuă, la cufundarea în întregime a motorului

ADÂNCIMEA MAXIMĂ DE CUFUNDARE: 5 m cu conductă de alimentare de 10 ml

NR. DE PORNIRI MAXIME PE ORĂ: 20, împărțit egal

CAPITOL3: INSTALARE



PERICOL

Pericol de descărcare electrică

Toate intervențiile legate de instalarea pompei trebuie executate după deconectarea acesteia de la rețeaua electrică!



PERICOL

Pentru evitarea vătămării corporale este strict interzisă umblarea la pompa sub tensiune!

Pentru ridicarea și transportarea pompei folosiți mânerul de prindere.

În cazul instalării fixe cu conductă rigidă se recomandă montarea unui ventil de reținere, cu ajutorul căruia se evită refluxul lichidului în pompă; montarea unui racord cu îmbinarea rapidă la locul potrivit facilitează întreținerea și curățirea.

Căminul de colectare trebuie să fie atât de mare încât să faciliteze nr. cel mai mic de pornire pe oră. (vezi LIMITE DE UTILIZARE)

În cazul utilizării periodice se recomandă utilizarea unei țevi flexibile, care este racordat la pompă cu un furtun de cauciuc. Pentru cufundarea pompei folosiți o frânghie, pe care să-l fixați de mâner!

Pompele monofazice CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 ȘI CT 4274W fabricate de ELPUMPS KFT sunt dotate cu întrerupător plutitor.

Pot apărea nevoi speciale în cazul pompelor, care sunt utilizate în interiorul piscinelor, sau lângă acestea, respectiv în lacuri de grădină sau spații similare.



ATENȚIE

Asigurați-vă că ajungând la nivel minim întrerupătorul plutitor oprește pompa!



ATENȚIE

Asigurați-vă că întrerupătorul plutitor nu se lovește de obstacol!

CAPITOL4: CONECTARE ELECTRICĂ



ATENȚIE

Asigurați-vă că tensiunea și frecvența din tabelul pompei electrice corespunde cu cea a rețelei.



PERICOL

Pericol de descărcare electrică

Persoana care execută instalarea trebuie să se asigure că sistemul electric este echipat cu sistem eficient de împământare conform normelor în vigoare.



PERICOL

Pericol de descărcare electrică

Asigurați-vă că sistemul de alimentare este echipat cu întrerupător cu protecție diferențială (Fi releu) $\Delta=30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Varianta monofazică:

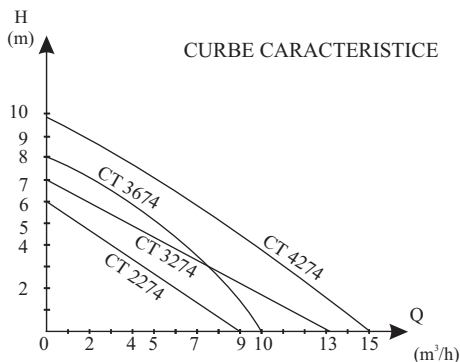
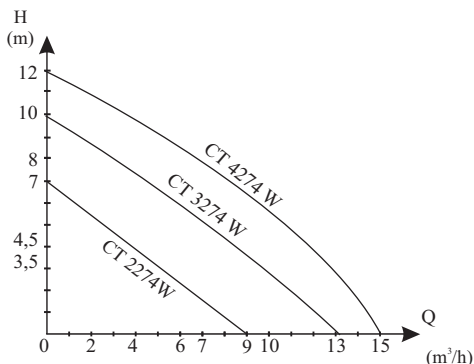
Variantele monofazice sunt echipate cu 2 + 1 ștecher la capătul cablului de alimentare. În acest caz împământarea se realizează prin băgarea ștecherului în priză.

CAPITOL 5: DATE TEHNICE

	CT 3274 W	CT 4274 W
Frecvență:		50 Hz
Tensiune:		~230 V
Turație:		2800 rot/min
Putere:	600 W	800 W
Clasă de protecție:		I.
Protecție:		IPX 8
Funcționare:		permanentă
Poziția de funcționare:		verticală
Greutate:	4 kg	4,5 kg
Debit maxim:	230 l/min	250 l/min
Înălțimea de aspirație:	10 m	12 m
Racordare:		1 ¼"
Etanșare axială:		presetupă
Nivel de zgomot (dist 1,5m):	70 dB	72 dB

	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Frecvență:			50 Hz	
Tensiune:			~230 V	
Turație:			2800 rot/min	
Putere:	450 W	450 W	600 W	800 W
Clasă de protecție:			I.	
Protecție:			IPX 8	
Funcționare:			permanentă	
Poziția de funcționare:			verticală	
Greutate:	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Debit maxim:	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Înălțimea de aspirație:	6 m	7 m	7 m	10 m
Racordare:	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Etanșare axială:			presetupă	
Nivel de zgomot (dist 1,5m):	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

	CT 3674
Frecvență:	50 Hz
Tensiune:	~230 V
Turație:	2800 rot/min
Putere:	600 W
Clasă de protecție:	I.
Protecție:	IPX 8
Funcționare:	permanentă
Poziția de funcționare:	verticală
Greutate:	4,5 kg
Debit maxim:	180 l/min
Înălțimea de aspirație:	8 m
Racordare:	1 ¼"
Etanșare axială:	presetupă + FAX12
Nivel de zgomot (dist 1,5m):	72 dB



	Dimensiuni ambalaj:
CT 3274	160x190x325 mm
CT 4274	160x190x325 mm
CT 3274 W	160x190x325 mm
CT 4274 W	160x190x325 mm
CT 2274	160x190x325 mm
CT 2274 W	160x190x325 mm
CT 3674	160x190x365 mm

Greutate:

4 kg
4.5 kg
4 kg
4.5 kg
4 kg
3.5 kg
4.5 kg

Protecție împotriva suprasarcinii

Pompele monofazice CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 și CT 4274W sunt echipate cu protecție motor termic încorporat. Prin urmare nu este nevoie de protecție exterioară.

CAPITOL 6: ÎNTREȚINERE ȘI DEPISTARE PROBLEME**PERICOL**

Pericol de descărcare electrică

Înainte oricărei operațiuni de întreținere pompa trebuie deconectată de la rețeaua electrică!

În mod normal pompele seriei CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 și CT 4274W nu necesită întreținere.

Periodic poate fi necesar curățirea părților hidraulice sau schimbarea paletelor.

Dacă cablul la rețea se deteriorează, schimbarea acestuia va fi efectuată de producător, departamentul de relații cu clienții sau persoană competentă autorizată! După reparația care presupune desfacerea pompei, proba de presiune trebuie repetată, și acest lucru trebuie documentat în scris!

DEFECȚIUNE	POSBILA CAUZĂ	MOD DE REMEDIERE
1) POMPA NU FURNIZEAZĂ APĂ, MOTORUL NU SE ÎNVÂRTE.	1.) nu este tensiune. 2) priza nu este băgată corespunzător. 3) întrerupătorul de siguranță s-a activat. 4) Paleta s-a prins. 5) motorul sau condensatorul s-a defectat.	2) Verificați dacă este tensiune și băgați corespunzător priza! 3) Resetați întrerupătorul de siguranță! În caz că se activează din nou, adresați-vă unui electrician! 4) Eliberați paletele de eventuale depuneri! 5) Adresați-vă unui service!
2) POMPA NU FURNIZEAZĂ APĂ, MOTORUL SE ÎNVÂRTE.	1) partea de aspirație s-a înfundat. 2) ventilul de reținere s-a blocat.	1) Curățați partea de aspirație! 2) Curățați sau schimbați ventilul!
3) POMPA FUNCȚIONEAZĂ CU RANDAMENT REDUS.	1) partea de aspirație s-a înfundat. 2) Conducta s-a înfundat. 3) paleta s-a uzat.	1) Curățați partea de aspirație! 2) Înlăturați cauzele înfundării! 3) Schimbarea paletelor.
4) FUNCȚIONARE ÎNTRERUPTĂ.	1) Rotația liberă a paletelor este împiedicată de impurități de dimensiune mari. 2) Temperatura lichidului este prea înaltă. 3) defecțiunea motorului.	1) Înlăturați cauza înfundării! 2) Protecția motorului împotriva căldurii funcționează. 3) Luați legătura cu vânzătorul.

Eliminarea ca deșeu a aparatelor electrice și electronice inutile

(Poate fi utilizat în sistemul de colectare selectivă a deșeurilor aplicat în UE și în alte state)



Acest simbol de pe aparat sau ambalaj arată, că produsul nu trebuie tratat ca deșeu gospodăresc. Vă rugăm să-l predați la locurile de colectare amenajate pentru aparate electrice și electronice. Prin gestionarea corectă a produsului devenit inutil contribuiți la prevenirea poluării mediului și periclitării sănătății umane, care s-ar întâmpla dacă nu respectați modul corect de gestionare a deșeurilor. Reciclarea materialelor ajută la păstrarea resurselor naturii. Pentru informații suplimentare legat de reciclarea produsului adresați-vă persoanelor competente din zona Dvs de locuință, prestatorilor de colectare deșeuri, sau magazinului de unde ați achiziționat produsul.

Alte informații referitoare la ambalaj

Materialele pentru ambalare neutilizate se aruncă la puncte de colectare deșeuri conform naturii lor.

DECLARAȚIE

Firma ELPUMPS KFT.

4900 Fehergyarmat

Szatmari u. 21.

Ungaria

asigură conformitatea CE a produsului, respectiv că pompele CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274W, CT 3674, CT 4274 și CT 4274W corespund cu datele menționate în table respective în "Instrucțiuni de utilizare".

NÁVOD K OBSLUZE

POZOR! Chlazení motoru čerpadla zajišťuje přepravovaná kapalina! Kapalina protéká skrz otvor o průměru 2mm a ochlazuje tak motor čerpadla. Zavodnění čerpadla není poruchou, ale značí správné chlazení motoru.

"Tento přístroj není určen k používání osobám se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi, osobám které nejsou seznámeny s pravidly, pokyny a návodem k používání přístroje (včetně dětí), s výjimkou, že tyto osoby používají přístroj pod dohledem zkušené, znalé a zodpovědné osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost.

V případě dětí se doporučuje dohled dospělé, odpovědné osoby, aby zajistila, že děti s přístrojem nebudou samy manipulovat, hrát se.

Upozornění pro ochranu zdraví a hmotného majetku.

Věnujte zvláštní pozornost následujícím symbolem a nápisem.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Upozornění, že nedodržení předpisů při používání může způsobit úraz elektrickým proudem.



POZOR
nebezpečí!

Upozornění, že nedodržení předpisů a návodu k použití může způsobit újmu na zdraví a hmotném majetku.



UPOZORNĚNÍ

Upozornění, že nedodržení předpisů a návodu k použití může způsobit poškození nebo zničení čerpadla.

UPOZORNĚNÍ! Před zahájením používání přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze. Poruchy a poškození zařízení, které byly způsobeny nedodržením návodu k obsluze nespádají do záruky.

UPOZORNĚNÍ! "Podobně jako u ostatních čerpadel řady CT je čerpadlo CT3674 ovládáno automaticky pomocí vestavěného plovákového spínače, který reaguje na změnu hladiny kapaliny. Pro dosažení plného sacího efektu musí být plovákový spínač umístěn dle vyobrazení na kartonu."

Obsah

1. kapitola: Obecné informace
2. kapitola: Provozní omezení
3. kapitola: Instalace
4. kapitola: Zapojení do elektrické sítě
5. kapitola: Technické parametry
6. kapitola: Údržba a odhalování poruchy

1.KAPITOLA: OBECNÉ INFORMACE

Ponorná čerpadla typů CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274 W, CT 3674, CT 4274 a CT 4274 W patří do rodiny firmy ELPUMPS Kft.. Tyto čerpadla jsou určena k čerpání čisté vody, dešťové vody ze šachet, studní, děr, sklepů i ve formě fixní instalace. Jsou vhodné i na zavlažování.

Každé elektrické čerpadlo je po výrobě pečlivě přezkoušeno a dobře zabalené.

2. KAPITOLA: PROVOZNÍ OMEZENÍ



UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo není určeno na čerpání výbušných a jiných nebezpečných kapalin.



UPOZORNĚNÍ

Pečlivě se vyvarujte provozu nasucho!

Maximální teplota čerpané kapaliny: 35 °C během nepřetržitého provozu a při úplně ponořeném čerpadle.

Maximální ponorná hloubka: 5m s 10m kabelem.

Maximální počet zapnutí za hodinu: 20, se stejnými časovými odstupy.

3.KAPITOLA: INSTALACE



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Každá manipulace související s instalací čerpadla může být provedena, pouze pokud přístroj není zapnutý do elektrické sítě!



**POZOR
nebezpečí!**

Je přísně zakázáno kontrolovat nasávací otvor čerpadla a manipulovat jím holýma rukama, pokud je přístroj zapojen do elektrické sítě!

Při manipulaci s čerpadlem, při přenášení, nadzvedávání používejte pro tento účel určenou rukojeť. Při pevném zapojení čerpadla je vhodné použít ventil, který při vypnutí čerpadla zabrání zpětnému vytékání kapaliny. Doporučuje se montáž rychlospojky na takové místo, kde usnadní údržbu a čištění čerpadla. Sběrná šachta má být takových rozměrů, aby se minimalizovala četnost vypínání a zapínání čerpadla (viz. Provozní omezení). Při dočasné instalaci čerpadla se doporučuje použití ohebné hadice, která je upevněna na čerpadlo gumovou úchytkou.

Na manipulaci s čerpadlem ve studni používejte lano uchycené na rukojeť čerpadla.

Všechny čerpadla typů INOX a CT jsou vybaveny vestavěným plovákovým spínačem.

Pro použití čerpadla v bazénech, zahradních rybníčcích a pod. je třeba dodržovat následující upozornění.



UPOZORNĚNÍ!

Je třeba přesvědčit se, zda po dosažení nejnižší hladiny vody plovákový spínač vypne čerpadlo.



UPOZORNĚNÍ!

Přesvědčit se, zda plovákový spínač při pohybu nenarazí na překážku.

4.KAPITOLA: ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ



UPOZORNĚNÍ!

Před zapojením čerpadla do sítě se ujistěte, zda napětí a frekvence uvedené v tabulce pro konkrétní čerpadlo souhlasí s parametry elektrické sítě.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před zapojením čerpadla do sítě se ujistěte, zda je elektrická síť uzemněna a zda splňuje příslušné normy!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Ujistěte se, zda je elektrická síť zabezpečena jističem $\Delta 30$ mA (DIN VDE 0100T739)

Jednofázová obměna:

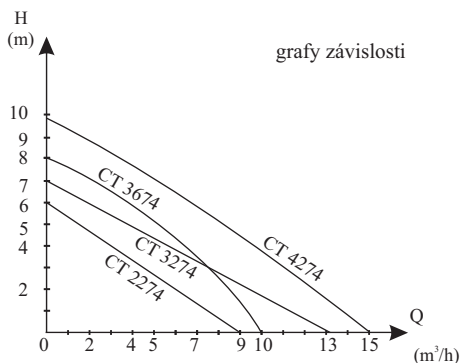
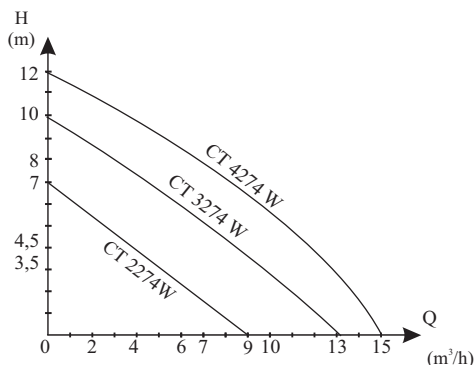
při jednofázové obměně je síť zabezpečena zemnicí vidlicovou zástrčkou na konci vedení, v tomto případě zemnění je zajištěno zastrčením zástrčky.

5. KAPITOLA: TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ:	CT 3274 W	CT 4274 W
Frekvence:	50 Hz	
Napětí:	~230 V	
Otáčky:	2800 ot./min	
Maximální výkon:	600 W	800 W
Třída ochrany:	I.	
Ochrana:	IPX 8	
Provozování:	nepřetržitě	
Provozní poloha:	svislá	
Váha:	4 kg	4,5 kg
Max. přepravní kapacita:	230 l/min	250 l/min
Max. ponorná hloubka:	10 m	12 m
Průměr výtlačného otvoru:	1 1/4"	
Mechanická ucpávka:	pružinový těsnící prstenec	
Hlučnost:	70 dB	72 dB

Typ:	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Frekvence:	50 Hz			
Napětí:	~230 V			
Otáčky:	2800 ot./min			
Maximální výkon:	450 W	450 W	600 W	800 W
Třída ochrany:	I.			
Ochrana:	IPX 8			
Provozování:	nepřetržitě			
Provozní poloha:	svislá			
Váha:	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Max. přepravní kapacita:	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Max. ponorná hloubka:	6 m	7 m	7 m	10 m
Průměr výtlačného otvoru:	1 1/4"	1"	1 1/4"	1 1/4"
Mechanická ucpávka:	pružinový těsnící prstenec			
Hlučnost:	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

Typ:	CT 3674
Frekvence:	50 Hz
Napětí:	~230 V
Otáčky:	2800 ot./min
Maximální výkon:	600 W
Třída ochrany:	I.
Ochrana:	IPX 8
Provozování:	nepřetržitě
Provozní poloha:	svislá
Váha:	4,5 kg
Max. přepravní kapacita:	180 l/min
Max. ponorná hloubka:	8 m
Průměr výtlačného otvoru:	1 1/4"
Mechanická ucpávka:	pružinový těsnící prstenec + FAX12
Hlučnost:	72 dB



grafy závislosti

Typ:

CT 3274
CT 4274
CT 3274 W
CT 4274 W
CT 2274
CT 2274 W
CT 3674

Rozměry krabice:

160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x365 mm

Váha:

4 kg
4,5 kg
4 kg
4,5 kg
4 kg
3,5 kg
4,5 kg

Ochrana proti přetížení:

Čerpadla: CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274 W, CT 3674 CT 4274 a CT 4274 W jsou vybaveny zabudovanou tepelnou pojistkou, která chrání motor před přetížením. Žádná další ochrana motoru není potřebná.

6. KAPITOLA: ÚDRŽBA A ODHALOVÁNÍ PORUCHY

**Nebezpečí úrazu
elektrickým proudem!**

**Při jakékoliv údržbě čerpadla se nejprve ujistěte, zda je čerpadlo
odpojeno z elektrické sítě!**

V běžných podmínkách čerpadla CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3674, CT 3274 W, CT 4274 a CT 4274 W nevyžadují speciální údržbu a péči. Občas je vhodné pročistit hydraulickou část čerpadla, případně vyměnit oběžné kolo. Pokud dojde k poškození elektrického kabelu čerpadla je nutné ho okamžitě vyměnit a to jen v odborných servisních střediscích! Po opravě čerpadla je nutné provést tlakovou zkoušku a tuto skutečnost zaznamenat!

PROJEV PORUCHY	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo přestalo čerpat, motor se netočí.	1) Výpadek elektřiny. 2) Zástrčka je špatně zasunuta. 3) Vyhozený jistič. 4) Kolo čerpadla se zaseklo. 5) Motor nebo kondenzátor se poškodil.	2) Zkontrolovat přítomnost proudu v zásuvce a dokonale zasunout zástrčku. 3) nahodit jistič, v případě opakování zavolat elektrikáře. 4) Uvolnit zaseklé kolo. 5) Kontaktovat odborný servis.
Čerpadlo přestalo čerpat, motor se točí.	1) Nasávací mřížka se částečně ucpala. 2) Zpětný ventil se zasekl.	1) Vyčistit mřížku. 2) Vyčistit nebo vyměnit ventil.
Čerpadlu klesl přepravní objem.	1) Nasávací mřížka se částečně ucpala. 2) Hadice se ucpala. 3) Oběžné kolo se opotřebovávalo.	1) Vyčistit mřížku. 2) Odstranit ucpání. 3) Vyměnit oběžné kolo.
Čerpadlo funguje s občasnými přerušeními.	1) Pevné částice brání otáčení oběžného kola. 2) Teplota čerpané kapaliny je příliš vysoká. 3) Motor se poškodil.	1) Odstranit ucpání. 2) Najela se tepelná ochrana, proto občasně vypíná motor. 3) Kontaktovat odborný servis.

Zneškodňování nepoužitelných, nefunkčních elektrických přístrojů



Tento symbol na přístroji nebo na obalu, znamená, že produkt není běžným domácím odpadem. Prosíme, abyste nepoužitelný přístroj odevzdali na sběrných místech elektrického a elektronického odpadu. Správným nakládáním s elektronickým odpadem napomáháte k předcházení znečišťování prostředí a poškození lidského zdraví. Recyklací materiálů napomáháte šetřit přírodní zdroje. Pro informace ohledně recyklace přístroje se obraťte na instituci, která se zabývá sběrem a odstraňováním odpadů ve vašem bydlišti, případně na prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Informace týkající se obalových materiálů

Použité obalové materiály odevzdejte do tříděného sběru podle druhu materiálu.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Firma ELPUMPS KFT.,
4900 Fehérgyarmat,
Szatmár u. 21
Maďarsko

potvrzuje, že produkty CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274 W, CT 3674, CT 4274 a CT 4274 W vyhovují podmínkám CE. Dále potvrzuje, že záhradné čerpadlá uvedených typů splňují všechny technické parametry a údaje uvedené v tabulce a návodu k použití.

UŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

POZOR! Chladenie motora čerpadla zabezpečuje prepravovaná kvapalina! Kvapalina preteká cez otvor s priemerom 2mm a ochladzuje tak motor čerpadla. Preteká kvapaliny nie je poruchou, ale značí správne chladenie motora.

„Tento prístroj nie je určený na používanie osobám so zníženými fyzickými alebo psychickými schopnosťami, osobám ktoré nie sú oboznámené s pravidlami, pokynmi a návodom na používanie prístroja (vrátane detí), s výnimkou, že tieto osoby používajú prístroj pod dohľadom skúsenej, znalej a zodpovednej osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.“

V prípade detí sa odporúča dohľad dospelého, zodpovednej osoby, aby zaručila, že deti s prístrojom nebudú samé manipulovať, hrať sa.

Upozornenie pre ochranu zdravia a hmotného majetku.

Venujte zvláštnu pozornosť nasledujúcim symbolom a nápisom.



Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!

Upozornenie, že nedodržanie predpisov pri používaní môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.



POZOR
nebezpečenstvo!

Upozornenie, že nedodržanie predpisov a návodu na použitie môže spôsobiť újmu na zdraví a hmotnom majetku.



UPOZORNENIE

Upozornenie, že nedodržanie predpisov a návodu na používanie môže spôsobiť poškodenie alebo zničenie čerpadla.

UPOZORNENIE! Pred začatím používania prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Poruchy a poškodenie zariadenia, ktoré boli spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu nespádajú do záruky.

UPOZORNENIE! "Podobne ako u ostatných čerpadiel radu CT je čerpadlo CT3674 ovládané automaticky pomocou vstavaného plavákového spínača, ktorý reaguje na zmenu hladiny kvapaliny. Pre dosiahnutie plného sacieho efektu musí byť plavákový spínač umiestnený podľa vyobrazenia na kartóne."

Obsah

1. kapitola: Všeobecné informácie
2. kapitola: Prevádzkové obmedzenia
3. kapitola: Inštalácia
4. kapitola: Zapojenie do elektrickej siete
5. kapitola: Technické parametre
6. kapitola: Údržba a odhaľovanie poruchy

1. KAPITOLA: VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Ponorné čerpadlá typov CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274 W, CT 3674, CT 4274 a CT 4274 W patria do rodiny firmy ELPUMPS Kft. Tieto čerpadlá sú určené na čerpanie čistej vody, dažďovej vody zo šácht, studní, dier, pivníc aj vo forme fixnej inštalácie. Sú vhodné aj na zavlažovanie.

Každé elektrické čerpadlo je po výrobe starostlivo preskúšané a dobre zabalené.

2. KAPITOLA: PREVÁDZKOVÉ OBMEDZENIA



UPOZORNENIE

Čerpadlo nie je určené na čerpanie výbušných a iných nebezpečných kvapalín.



UPOZORNENIE

Starostlivo sa vyvarujte prevádzke nasucho!

Maximálna teplota čerpanej kvapaliny: 35°C počas nepretržitej prevádzky a pri úplne ponorenom čerpadle.

Maximálna ponorná hĺbka: 5m s 10m káblom.

Maximálny počet zapnutí za hodinu: 20, s rovnakými časovými odstupmi.

3. KAPITOLA: INŠTALÁCIA



Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!

Každá manipulácia súvisiaca s inštaláciou čerpadla môže byť vykonaná, len ak prístroj nie je zapnutý do elektrickej siete!



**POZOR
nebezpečenstvo!**

Je prísne zakázané kontrolovať nasávací otvor čerpadla a manipulovať ním holými rukami, ak je prístroj zapojený do elektrickej siete!

Pri manipulácii s čerpadlom, pri prenášaní, nadvihovaní používajte na tento účel určenú rukoväť. Pri pevnom zapojení čerpadla je vhodné použiť ventil, ktorý pri vypnutí čerpadla zabráni spätnému vytekaniu kvapaliny. Odporúča sa montáž rýchlospojky na také miesto, kde uľahčí údržbu a čistenie čerpadla. Zberná šachta má byť takých rozmerov, aby sa minimalizovala frekvencia vypínania a zapínania čerpadla (viď. Prevádzkové obmedzenia).

Pri dočasnej inštalácii čerpadla sa odporúča použitie ohybnej hadice, ktorá je upevnená na čerpadlo gumovou úchytkou.

Na manipuláciu s čerpadlom v studni používajte lano uchytené na rukoväť čerpadla.

Všetky čerpadlá typov INOX a CT sú vybavené vstavaným plavákovým spínačom.

Pre použitie čerpadla v bazénoch, záhradných jazierkach a pod. je potrebné dodržiavať nasledovné upozornenia.



UPOZORNENIE

Je potrebné presvedčiť sa, či po dosiahnutí najnižšej hladiny vody plavákový spínač vypne čerpadlo.



UPOZORNENIE

Presvedčiť sa, či plavákový spínač pri pohybe nenaráža na prekážku.

4. KAPITOLA: ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE



UPOZORNENIE

Pred zapojením čerpadla do siete sa uistite, či napätie a frekvencia uvedené v tabuľke pre konkrétne čerpadlo súhlasia s parametrami elektrickej siete.



Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!

Pred zapojením čerpadla do siete sa uistite, či je elektrická sieť uzemnená a či spĺňa príslušné normy!



Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!

Uistite sa, či je elektrická sieť zabezpečená ističom $\Delta 30$ mA (DIN VDE 0100T739)

Jednofázová obmena:

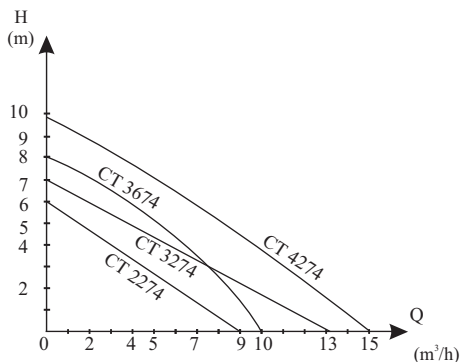
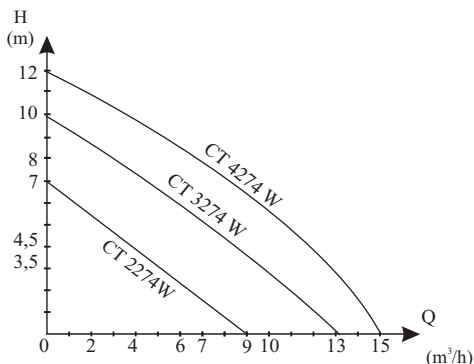
pri jednofázovej obmene je sieť zabezpečená dvoma + jednou uzemňovacou vidlicovou zástrčkou na konci vedenia, v tomto prípade zemnenie je zabezpečené zastrčením zástrčky.

5. KAPITOLA: TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ:	CT 3274 W	CT 4274 W
Frekvencia:	50 Hz	
Napätie:	~230 V	
Otáčky:	2800 ot./min	
Maximálna výkon:	600 W	800 W
Trieda ochrany:	I.	
Ochrana:	IPX 8	
Prevádzkovanie:	nepretržité	
Prevádzková poloha:	zvislá	
Váha:	4 kg	4,5 kg
Max. prepravná kapacita:	230 l/min	250 l/min
Max. ponorná hĺbka:	10 m	12 m
Priemer výtlačného otvoru:	1 ¼"	
Mechanická upchávka:	pružinový tesniaci prstenec	
Hlučnosť:	70 dB	72 dB

Typ:	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Frekvencia:	50 Hz			
Napätie:	~230 V			
Otáčky:	2800 ot./min			
Maximálna výkon:	450 W	450 W	600 W	800 W
Trieda ochrany:	I.			
Ochrana:	IPX 8			
Prevádzkovanie:	nepretržité			
Prevádzková poloha:	zvislá			
Váha:	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Max. prepravná kapacita:	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Max. ponorná hĺbka:	6 m	7 m	7 m	10 m
Priemer výtlačného otvoru:	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Mechanická upchávka:	pružinový tesniaci prstenec			
Hlučnosť:	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

Typ:	CT 3674
Frekvencia:	50 Hz
Napätie:	~230 V
Otáčky:	2800 ot./min
Maximálna výkon:	600 W
Trieda ochrany:	I.
Ochrana:	IPX 8
Prevádzkovanie:	nepretržité
Prevádzková poloha:	zvislá
Váha:	4,5 kg
Max. prepravná kapacita:	180 l/min
Max. ponorná hĺbka:	8 m
Priemer výtlačného otvoru:	1 ¼"
Mechanická upchávka:	pružinový tesniaci prstenec + FAX12
Hlučnosť:	72 dB

**Typ:**

CT 3274
CT 4274
CT 3274 W
CT 4274 W
CT 2274
CT 2274 W
CT 3674

Rozmery krabice:

160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x365 mm

Váha:

4 kg
4,5 kg
4 kg
4,5 kg
4 kg
3,5 kg
4,5 kg

Ochrana proti preťaženiu:

Čerpadlá: CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274 W, CT 3674, CT 4274 a CT 4274 W sú vybavené zabudovanou tepelnou poistkou, ktorá chráni motor pred preťažením. Žiadna ďalšia ochrana motora nie je potrebná.

6. KAPITOLA: ÚDRŽBA A ODHADŤOVANIE PORUCHY

**Nebezpečie úrazu
elektrickým prúdom!**

**Pri akejkoľvek údržbe čerpadla sa najprv uistite, či je čerpadlo
odpojené z elektrickej siete!**

V bežných podmienkach čerpadlá CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274 W, CT 3674, CT 4274 a CT 4274 W nevyžadujú špeciálnu údržbu a starostlivosť. Občas je vhodné prečistiť hydraulickú časť čerpadla, prípadne vymeniť obežné koleso. Ak dôjde k poškodeniu elektrického kábla čerpadla je nutné ho okamžite vymeniť a to len v odborných servisných strediskách! Po oprave čerpadla je nutné vykonať tlakovú skúšku a túto skutočnosť zaznamenať!

PREJAV PORUCHY	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Čerpadlo prestalo čerpať, motor sa netočí.	1) Výpadok elektriky. 2) Zástrčka je zle zasunutá. 3) Vyhodený istič. 4) Koleso čerpadla sa zaseklo. 5) Motor alebo kondenzátor sa poškodil.	2) Skontrolovať prítomnosť prúdu v zásuvke a dokonale zasunúť zástrčku. 3) Nahodiť istič, v prípade opakovania zavolať elektrikára. 4) Uvoľniť zaseknuté koleso. 5) Kontaktovať odborný servis.
Čerpadlo prestalo čerpať, motor sa točí.	1) Nasávací mriežka sa čiastočne upchala. 2) Spätý ventil sa zasekol.	1) Vyčistiť mriežku. 2) Vyčistiť alebo vymeniť ventil.
Čerpadlo klesol prepravný objem.	1) Nasávací mriežka sa čiastočne upchala. 2) Hadica sa upchala. 3) Obežné koleso sa opotrebovalo.	1) Vyčistiť mriežku. 2) Odstrániť upchatie. 3) Vymeniť obežné koleso.
Čerpadlo funguje s občasnými prerušeniami.	1) Pevné častice bránia otáčaniu obežného kolesa. 2) Teplota čerpanej kvapaliny je príliš vysoká. 3) Motor sa poškodil.	1) Odstrániť upchatie. 2) Zapla sa tepelná ochrana, preto občasne vypína motor. 3) Kontaktovať odborný servis.

Zneškodňovanie nepoužiteľných, nefunkčných elektrických prístrojov



Tento symbol na prístroji alebo na balení, znamená, že produkt nie je bežným domácim odpadom. Prosíme, aby ste nepoužiteľný prístroj odovzdali na zberných miestach elektrického a elektronického odpadu. Správnym nakladaním s elektronickým odpadom napomáhate k predchádzaniu znečisťovania prostredia a poškodenia ľudského zdravia. Recykláciou materiálov napomáhate šetriť prírodné zdroje. Pre informácie ohľadom recyklácie prístroja sa obráťte na inštitúciu, ktorá sa zaoberá zberom a zneškodňovaním odpadu vo vašom bydlisku, prípadne na predajňu, kde ste výrobok kúpili.

Informácie týkajúce sa obalových materiálov

Použitie obalových materiálov odovzdajte do triedeného zberu podľa druhu materiálu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Firma ELPUMPS KFT.,
4900 Fehérgyarmat,
Szatmári u. 21

potvrďuje, že výrobky NEPTUN, NEPTUN INOX, CT 2274, CT 2274W, CT 3274, CT 3274 W, CT 3674, CT 4274 a CT 4274 W vyhovujú podmienkam CE. Ďalej potvrdzuje, že záhradné čerpadlá uvedených typov spĺňajú všetky technické parametre a údaje uvedené v tabuľke a návode na použitie.

Тази инструкция е издадена от производителя: ELPUMPS Ltd , с адрес: 21, Szamári Street, Fehérgyarmat, 4900 Унгария

Вносител за България: „ВАЛЕРИЙ С и М ГРУП” АД, София, бул. Ботевградско шосе 44
Тел.: 02/ 942 34 00, Факс: +359 2 942 34 40, www.valerii.com



ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ! Охлаждането на мотора на помпата се осигурява чрез препращане на течност. Охлаждащата течност се придвижва през 2mm дупка по продължение на корпуса. Тя не е показател за повреда в помпата, а за правилното охлаждане на мотора.

“Този уред не е предназначен за употреба от хора, които нямат физическа възможност, не могат да прочетат или мисловна способност или хора, които нямат опит или познания (включително деца), освен ако не са наблюдавани и информирани от човек, който в същото време е отговорен за тяхната безопасност.”

„За деца наблюдението е препоръчително, за да е сигурно, че не играят с уреда.”

Предупреждение за защита на личната и материална безопасност.

Обърнете специално внимание на следните знаци.



ОПАСНОСТ

Опасност от електрически заряд

Предупреждава, че неспазването на правилата, може да доведе до риск от освобождаване на електрически заряд.



ОПАСНОСТ

Предупреждава, че неспазването на правилата, може да доведе до сериозна опасност за личната и материална безопасност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждава, че неспазването на правилата, може да доведе до повреда на помпата или оборудването.

ВНИМАНИЕ: Преди да започнете работа, прочетете внимателно тези инструкции за употреба. Гаранцията няма да покрие повреди възникнали поради неспазване на правилата.

Съдържание

- Раздел 1: Основна информация
- Раздел 2: Граници на приложение
- Раздел 3: Инсталация
- Раздел 4: Връзка с електричество
- Раздел 5: Технически данни
- Раздел 6: Поддръжка и проблеми

РАЗДЕЛ 1: ОСНОВНА ИНФОРМАЦИЯ

Моделите потопяеми помпи СТ2274, СТ2274W, СТ3274, СТ3274W, СТ 3674, СТ4274 и СТ4274W принадлежат към продуктовата линия на ELPUMPS Ltd. Тези помпи могат да се използват за ипомпване на чиста вода, дъждовна вода от кладенци, шахти, септични шахти и мазета, дори инсталирани чрез фиксация. Те са подходящи също и за поливане с вода на различни растения.

След съглобяване, всички електрически помпи са предмет на контролен тест и са пакетирани максимално грижливо. Когато машината е доставена, клиентът трябва да провери дали помпата има някаква повреда и незабавно да информира продавача за нея. Това трябва да се направи до 8 дни от датата на продажбата.

РАЗДЕЛ 12: ГРАНИЦИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрическата помпа не е подходяща за запалими или опасни течности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте помпа да работи без досег с вода.

МАКСИМАЛНА ТЕМПЕРАТУРА НА ТЕЧНОСТА: 35°C в случай на непрекъсната работа
МАКСИМАЛНА ДЪЛБОЧИНА НА ПОТАПЯНЕ: При напълно потопен мотор, при 5м 10
 тръбопроводни тръби
БРОЙ НА СТАРТИРАНИЯТА ЗА ЧАС: 20 при равни интервали

РАЗДЕЛ 13: ИНСТАЛАЦИЯ



ОПАСНОСТ

Опасност от електрически заряд

Всяка дейност по инсталация на помпата, трябва да се извършва след като помпата се изключи от електрическата мрежа.



ОПАСНОСТ

За да се избегнат сериозни лични наранявания е строго забранено да инспектирате смукателния отвор с ръка, докато помпата е свързана към електрическата мрежа.

За транспортиране и вдигане на помпата използвайте дръжката, предназначена за тази цел.

В случай на фиксирана инсталация извършена чрез неогъваеми тръби е препоръчително да се постави възвратен клапан, за да се избегне обратен поток на течността при спиране на помпата; инсталирането на бързодействащ конектор на подходящото място ще направи по-лесно почистването и поддръжката.

Събиращата шахта трябва да има такива размери, че най-малко възможният брой на стартиране за час е възможно да се осъществи. (Вижте граници на приложение)

В случай на временна употреба е препоръчително да се използват гъвкав маркуч, който да е свързан с помпата чрез гумени съединители за маркуч. За потапяне на помпата, използвайте завързана корда за дръжката.

Помпите тип СТ2274, СТ2274W, СТ3274, СТ3274W, СТ 3674, СТ4274 и СТ4274W на ELPUMPS Ltd са снабдени с плаващ прекъсвач.

Могат да се появят специфични изисквания за помпи използвани вътре в или близо до плувни басейни или до градински басейни или подобни места.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверете дали плаващият прекъсвач спира помпата при достигане минимум на нивото.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверете дали плаващият елемент не е възпрепятстван от предмет.

РАЗДЕЛ 14: ВРЪЗКА С ЕЛЕКТРИЧЕСТВО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверете дали напрежението и честотата показани на информационната табела върху помпата отговарят на захранващото електричество.



ОПАСНОСТ

Опасност от електрически заряд

Лицето отговорно за инсталацията, трябва да се увери, че мрежата на захранващото електричество е снабдена с ефективно заземяващо устройство в съответствие действащите нормативи.



ОПАСНОСТ

Опасност от електрически заряд

Уверете се, че електрическата мрежа е снабдена с високочувствителен прекъсвач на максималнотоково реле $\Delta=30\text{mA}$ (DIN VDE 0100T739)

Вариант с една фаза:

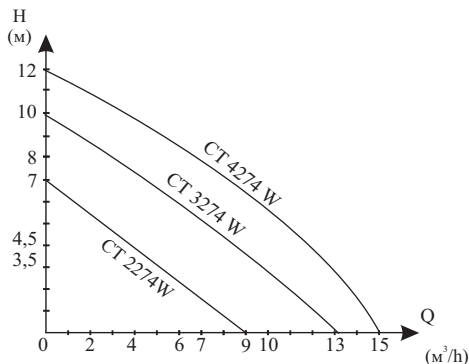
Вариантите с една фаза са снабдени с 2+заземени щепсела в края на захранващите кабели; в този случай заземяването става като се постави щепсела в свързващата част.

РАЗДЕЛ 5: ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

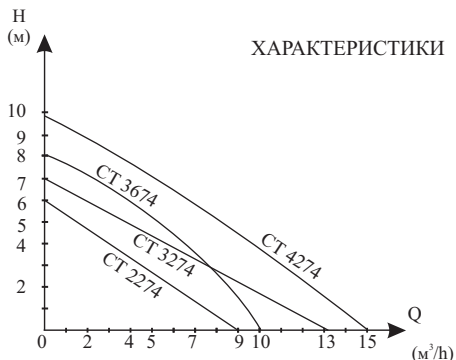
ВИД:	СТ 3274 W	СТ 4274 W
Честота:	50 Hz	
Напрежение:	~230 V	
Обороти:	2800 л/мин	
Мощност:	600 W	800 W
Клас на защита при токов удар:	I.	
Защита:	IPX 8	
Работен режим:	Непрекъснат	
Работна позиция:	Вертикална	
Тегло:	4 кг	4,5 кг
Максимален дебит:	230 л/мин	250 л/мин
Максимална височина на нагнетяване:	10 м	12 м
Освобождаващо фланцово съединение:	1 ¼"	
Уплътнение на вал:	Гъвкав уплътнител	
Ниво на шума (на разстояние 1.5м):	70 dB	72 dB

ВИД:	СТ 2274	СТ 2274W	СТ 3274	СТ 4274
Честота:		50 Hz		
Напрежение:		~230 V		
Обороти:		2800 л/мин		
Мощност:	450 W	450 W	600 W	800 W
Клас на защита при токов удар:		I.		
Защита:		IPX 8		
Работен режим:		Непрекъснат		
Работна позиция:		Вертикална		
Тегло:	4 кг	3,5 кг	4 кг	4,5 кг
Максимален дебит:	150 л/мин	150 л/мин	230 л/мин	250 л/мин
Максимална височина на нагнетяване:	6 м	7 м	7 м	10 м
Освобождаващо фланцово съединение:	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Уплътнение на вал:		Гъвкав уплътнител		
Ниво на шума (на разстояние 1.5м):	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

ВИД:	СТ 3674
Честота:	50 Hz
Напрежение:	~230 V
Обороти:	2800 л/мин
Мощност:	600 W
Клас на защита при токов удар:	I.
Защита:	IPX 8
Работен режим:	Непрекъснат
Работна позиция:	Вертикална
Тегло:	4,5 кг
Максимален дебит:	180 л/мин
Максимална височина на нагнетяване:	8 м
Освобождаващо фланцово съединение:	1 ¼"
Уплътнение на вал:	Гъвкав уплътнител + FAX12
Ниво на шума (на разстояние 1.5м):	72 dB

**ВИД:**

CT 3274	160x190x325 мм
CT 4274	160x190x325 мм
CT 3274 W	160x190x325 мм
CT 4274 W	160x190x325 мм
CT 2274	160x190x325 мм
CT 2274 W	160x190x325 мм
CT 3674	160x190x365 мм

**Тегло:**

4 кг
4,5 кг
4 кг
4,5 кг
4 кг
3,5 кг
4,5 кг

Защита против претоварване

Еднофазните помпи CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 и CT4274W са снабдени с автоматичен температурен предпазен прекъсвач, затова не е необходима друга външна защита.

РАЗДЕЛ 16: ПОДДРЪЖКА И ПРОБЛЕМИ**ОПАСНОСТ**

Опасност от електрически заряд

Преди извършване на дейност по поддръжка, изключете помпата от електрическата мрежа.

При нормални обстоятелства, помпите CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 и CT4274W не се нуждаят от никаква поддръжка.

От време на време може да е необходимо почистване на хидравличните части или подмяна на ротора.

Ако основният щепсел се повреди неговата незабавна смяна трябва да бъде извършена от производителя, сервиза или квалифициран експерт. След всяка поправка, която изисква разглобяване на помпата, трябва отново да се извърши тестване на налягането и това да се удостовери писмено.

ПОВРЕДА	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	МЯРКА
1) ЕЛЕКТРИЧЕКАТА ПОМПА НЕ ДОСТАВЯ ВОДА, МОТОРЪТ НЕ СЕ ВЪРТИ.	1) Няма подаване на напрежение. 2) Щепселът не е правилно свързан. 3) Защитният предпазител е активиран. 4) Роторът е заседнал. 5) Моторът или охладителят се е повредил.	2) Проверете дали има подаване на напрежение и свържете щепсела правилно. 3) Пренастройте защитния прекъсвач. Ако се активира отново се обърнете към квалифициран електротехник. 4) Освободете ротора от възможното запушване. 5) Обърнете се към сервиз за отремонтиране.
2) ПОМПА НЕ ДОСТАВЯ ВОДА, МОТОРЪТ СЕ ВЪРТИ.	1) Решетката на изпускателната тръба е частично запушена. 2) Възвратният клапан е заседнал.	1) Почистете решетката. 2) Почистете или подменете клапана.
3) ПОМПАТА ДОСТАВЯ ОГРАНИЧЕНО КОЛИЧЕСТВО.	1) Решетката на изпускателната тръба е частично запушена. 2) Тръбопроводът частично се е запушил. 3) Роторът е загрят.	1) Почистете решетката. 2) Отстранете причината за запушване. 3) Подменете ротора.
4) ПРЕКЪСНАТ ПРОЦЕС НА РАБОТА.	1) Твърди замърсяващи частици затрудняват свободното въртене на ротора. 2) Температурата на течността е прекалено висока. 3) Моторът се е повредил.	1) Отстранете чуждите частици. 2) Температурната защита на мотора се е активирала. 3) Свържете се с продавача.

Изхвърляне на заменяеми електрически и електронни устройства като топадък
(Да се използва при система за разделно събиране на отпадъци на Европейския Съюз и други страни)



Този символ на устройството или на опаковката показва, че продуктът не трябва да се изхвърля като обикновен домашен отпадък. Молим, изхвърлянето му да се извърши на обозначени места за събиране на електрически и електронни устройства. Чрез правилното изхвърляне на гореупоменатите продукти, може да помогнете за защита на приподата и човешкото здраве от вреди, които могат да се настъпят, ако не следвате правилния начин за изхвърляне на отпадъците. Рециклирането на материалите, помага за запазване на естествените ресурси. За допълнителна информация за рециклиране на продукта молим да се обърнете към компетентните власти, местната служба за събиране на отпадъци и магазина от където сте закупили продукта.

Информация относно материалите на опаковката

Използваните материали за опаковане трябва да се изхвърлят в съответния контейнер за отпадъци.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA! Chłodzenie silnika pompy zapewnia ciecz przetłoczona. Intensywność chłodzenia zapewniana jest przez ciecz wypływającą z otworu o średnicy 2 mm, która spływa po korpusie. To nie oznacza wadliwego działania pompy tylko odpowiednie chłodzenie.

“Urządzenie nie może być używane przez osoby upośledzone fizycznie, psychicznie oraz posiadające zaburzenia percepcji lub osoby nie posiadające doświadczenia oraz wiedzy (włączając dzieci), jeżeli nie są nadzorowane podczas obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. W przypadku dzieci zalecany jest nadzór w celu przeciwdziałania zabawie dzieci z urządzeniem”.

Uwagi dotyczące zachowania bezpieczeństwa osób i przedmiotów.

Należy zwrócić szczególną uwagę na przepisy z niżej umieszczonymi znakami.



ZAGROŻENIE
wyładowania elektrycznego

Znak ostrzega, iż nie przestrzeganie przepisu grozi niebezpieczeństwem wyładowania elektrycznego.



ZAGROŻENIE

Znak ostrzega, iż nie przestrzeganie przepisu może spowodować ciężkie zagrożenie dla osób i przedmiotów.



OSTRZEŻENIE

Znak ostrzega, że nie przestrzeganie przepisu może doprowadzić do uszkodzenia pompy lub sprzętu.

UWAGA: Przed rozpoczęciem instalacji należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie przepisów grozi utratą gwarancji.

Spis treści

Rozdział 1: Ogólne informacje

Rozdział 2: Zakres stosowania

Rozdział 3: Instalacja

Rozdział 4: Instalacja elektryczna

Rozdział 5: Dane techniczne

Rozdział 6: Konserwacja, awarie

ROZDZIAŁ 1: OGÓLNE INFORMACJE

Pompy zanurzeniowe typu CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT 4274 i CT4274W, należą do rodziny firmy ELPUMPS Kft. Te pompy nadają się do wypompowania czystej wody, wody deszczowej ze studni, szybów, piwnic nawet w formie na stałe zainstalowanej. Nadają się również do nawadniania zalewającego różnych roślin.

Każda pompa elektryczna z dużą dokładnością jest poddawana kontroli jakościowej a następnie pakowana. Przy odbiorze należy sprawdzić czy w trakcie transportu pompa nie uległa uszkodzeniu, które natychmiast należy zgłosić sprzedającemu. Zdarzenie to należy zgłosić w ciągu 8 dni licząc od momentu sprzedania.

ROZDZIAŁ 2: ZAKRES STOSOWANIA



OSTRZEŻENIE

Pompa nie jest przystosowana do przetłaczania cieczy palnych i niebezpiecznych!



OSTRZEŻENIE

Należy surowo unikać działania pompy “na sucho”!

Maksymalna temperatura cieczy: 35°C przy ciągłym trybie pracy przy pełnym zanurzeniu silnika

Maksymalna głębokość zanurzenia: 5 m z przewodem 10 m

Maksymalna liczba uruchomień w ciągu godziny: 20 podzielone równomiernie

ROZDZIAŁ 3: INSTALACJA



ZAGROŻENIE
wyladowania elektrycznego

Wszystkie czynności związane z instalacją pompy należy wykonywać, gdy pompa jest odłączona od zasilania!.



ZAGROŻENIE

W celu uniknięcia ciężkich obrażeń osób surowo zabronione jest ręczne badanie otworu ssawnego póki pompa jest pod napięciem!

Do podniesienia lub przeniesienia pompy należy używać służący do tego celu uchwyt. W przypadku instalacji na stałe z podłączeniem do rurociągu sztywnego zalecane jest zainstalowanie zaworu szybkozłączacza umożliwiającego szybkie czyszczenie i konserwację pompy.

Wał zbierający powinien posiadać taki rozmiar aby umożliwiał jak najmniejszą liczbę uruchomień pompy na godzinę. (patrz: ZAKRES STOSOWANIA)

W tymczasowym użytkowaniu zalecane jest stosowanie rurociągu elastycznego, który będzie przyłączany do pompy za pomocą oprawy gumowej.

Do zanurzenia pompy należy stosować linę, umocowaną do uchwytu pompy.

Jednofazowe pompy CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT 4274 i CT4274W są wyposażone w wyłącznik pływakowy, ustawiony fabrycznie, który włącza i wyłącza pompę. Mogą wyłonić się specjalne wymagania wobec tych pomp, gdy będą eksploatowane w pływalniach, stawach ogrodowych czy podobnych miejscach.



OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, czy na najniższym poziomie cieczy wyłącznik pływakowy wyłączy się automatycznie.



OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że ruch pływaka nie jest niczym blokowany.

ROZDZIAŁ 4: INSTALACJA ELEKTRYCZNA



OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że wartości napięcia i częstotliwości występujące na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z wartościami sieci zasilającej.



ZAGROŻENIE
porażenia prądem

Osoby odpowiedzialne za instalację muszą się przekonać, że sieć elektryczna jest uziemiona zgodnie z obowiązującymi normami.



ZAGROŻENIE
porażenia prądem

Należy się upewnić, że sieć zasilająca posiadała wyłącznik różnicowoprądowy o wysokiej czułości $\Delta=30\text{mA}$ (DIN VDE 0100T739)

Wersja jednofazowa:

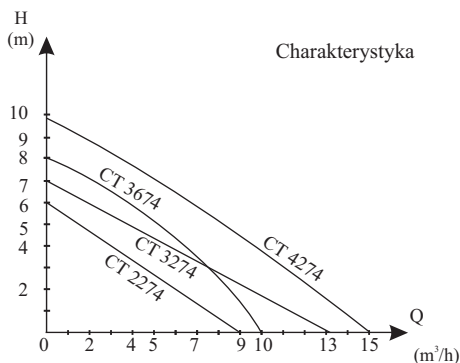
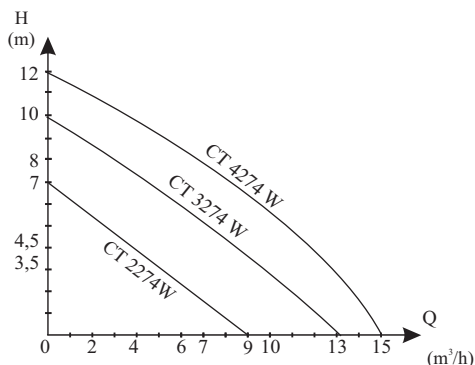
Wersje jednofazowe są wyposażone we wtyczkę o podwójnym uziemieniu na końcu przewodu zasilającego, w tym przypadku uziemienie odbędzie się w momencie włożenia wtyczki do gniazda.

ROZDZIAŁ 5: DANE TECHNICZNE

TYP:	CT 3274 W	CT 4274 W
Częstotliwość:	50 Hz	
Napięcie:	~230 V	
Obroty:	2800 l/min	
Pobór mocy:	600 W	800 W
Klasa izolacji:	I.	
Stopień ochrony:	IPX 8	
Tryb pracy:	stały	
Pozycja pracy:	pionowa	
Waga:	4 kg	4,5 kg
Max. wydajność:	230 l/min	250 l/min
Max. wysokość. podnoszenia:	10 m	12 m
Króciec tłoczny:	1 ¼"	
Uszczelnienie osi:	Sprężynowy pierścień uszczelniający	
Poziom hałasu mierzony w odległości 1,5 m:	70 dB	72 dB

TYP:	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Częstotliwość:	50 Hz			
Napięcie:	~230 V			
Obroty:	2800 l/min			
Pobór mocy:	450 W	450 W	600 W	800 W
Klasa izolacji:	I.			
Stopień ochrony:	IPX 8			
Tryb pracy:	stały			
Pozycja pracy:	pionowa			
Waga:	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Max. wydajność:	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Max. wysokość. podnoszenia:	6 m	7 m	7 m	10 m
Króciec tłoczny:	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Uszczelnienie osi:	Sprężynowy pierścień uszczelniający			
Poziom hałasu mierzony w odległości 1,5 m:	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

TYP:	CT 3674
Częstotliwość:	50 Hz
Napięcie:	~230 V
Obroty:	2800 l/min
Pobór mocy:	600 W
Klasa izolacji:	I.
Stopień ochrony:	IPX 8
Tryb pracy:	stały
Pozycja pracy:	pionowa
Waga:	4,5 kg
Max. wydajność:	180 l/min
Max. wysokość. podnoszenia:	8 m
Króciec tłoczny:	1 ¼"
Uszczelnienie osi:	Sprężynowy pierścień uszczelniający + FAX12
Poziom hałasu mierzony w odległości 1,5 m:	72 dB

**Typ:**

CT 3274
CT 4274
CT 3274 W
CT 4274 W
CT 2274
CT 2274 W
CT 3674

Wymiary opakowania:

160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x365 mm

Waga:

4 kg
4,5 kg
4 kg
4,5 kg
4 kg
3,5 kg
4,5 kg

Ochrona przeciwko przeciążeniu

Jednofazowe pompy CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674 CT4274 i CT4274W są wyposażone w wyłącznik termiczny, który chroni silnik dlatego nie jest potrzebna dalsza, zewnętrzna ochrona.

ROZDZIAŁ 6: KONSERWACJA I AWARJE**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Ryzyko porażenia prądem

Przed wszelkimi pracami naprawczymi pompę należy wyłączyć z prądu.

W normalnych warunkach pompy serii CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 and CT4274W nie wymagają konserwacji. Ewentualnie w razie konieczności należy wyczyścić część hydrauliczną lub wymienić koło łopatkowe. Jeżeli uszkodzeniu ulegnie kabel zasilający, wtedy powinien być wymieniony przez producenta lub wykwalifikowaną osobę w punkcie serwisowym. Po zakończeniu jakichkolwiek napraw polegających na rozłożeniu pompy powinien zostać przeprowadzony test dotyczący ciśnienia oraz wystawiony dokument stwierdzający właściwe działanie urządzenia.

TRUDNOŚCI	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
1) POMPA NIE PRZETŁACZA, SILNIK NIE OBRACA SIĘ.	1) Brak zasilania. 2) Nie dobrze przyłączona wtyczka. 3) Wylłącznik różnicowoprądowy zadziałał. 4) Koło łopatkowe jest zablokowane. 5) Silnik albo kondensator zepsuł się.	2) Sprawdzić zasilanie oraz prawidłowe podłączenie kabla. 3) Włączyć wyłącznik. Jeśli sytuacja powtórzy się zawołać elektryka. 4) Oczyszczyć koło łopatkowe. 5) Skontaktować się z sprzedawcą.
2) POMPA NIE PRZETŁACZA, SILNIK NIE OBRACA SIĘ.	1) Zatkana jest krata ssawna. 2) Zawór zwrotny zatkany.	1) Oczyszczyć kratę. 2) Oczyszczyć lub wymienić zawór.
3) MAŁA WYDAJNOŚĆ POMPY.	1) Zatkana krata ssawna. 2) Rurociąg częściowo zatkany. 3) Zużyte koło łopatkowe.	1) Oczyszczyć kratę. 2) Usunąć przyczynę zatkania. 3) Wymienić koło łopatkowe.
4) CZASAMI PRZERWANA PRACA.	1) Stałe bryły blokują obroty koła łopatkowego. 2) Zbyt wysoka temperatura. 3) Awaria silnika.	1) Usunąć przyczynę blokowania. 2) Aktywacja ochrony termicznej silnika. 3) Skontaktować się z sprzedawcą.

USUWANIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO.

(Oznaczenie używane podczas selekcji odpadów na obszarze Unii Europejskiej i innych krajów).



Powyższy symbol znajdujący się na urządzeniu lub jego opakowaniu oznacza, iż dane urządzenie nie jest odpadem gospodarstwa domowego. Proszę dostarczyć je do miejsca składowania przeznaczonego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki odpowiedniemu postępowaniu ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym pomagasz chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie przed szkodami, które mogą być spowodowane niewłaściwym składowaniem odpadów. Recykling odpadów pomaga chronić bogactwa naturalne. W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących recyklingu odpadów należy zgłosić się do kompetentnych w tym celu władz jak np.: lokalnego serwisu zajmującego się recyklingiem lub sklepu, w którym dane urządzenie zostało zakupione.

Informacja dotycząca odpadów opakowaniowych.

Zużyte opakowania papierowe musi być wyrzucone do odpowiedniego kontenera na odpady.

DEKLARACJA

ELPUMPS Ltd (21, Szamári Street, Fehérhyarmat, 4900, Hungary) zaświadcza, iż pompa zanurzeniowa typu. CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 i CT4274W posiada Deklarację Zgodności CE oraz, iż jej dane techniczne są zgodne z danymi technicznymi podanymi na tabliczce znamionowej i w "Instrukcji Obsługi".

UPUTE ZA UPOTREBU

PAŽNJA! Hlađenje motora pumpe osigurava protočna tekućina. Rashladna tekućina osigurana je protokom kroz rupu 2mm u tijelu pumpe. Ovo nije oštećenje pumpe, već ispravno hlađenje motora.

“Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba koje imaju umanjenu fizičku, osjetilnu ili mentalnu sposobnost, kao ni od strane osoba koje nemaju iskustva ili znanja (uključujući i djecu), osim ako su pod nadzorom i uz upute osobe koja je u isto vrijeme i odgovorna za njihovu sigurnost. Preporuča se nadzor djece kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.”

Upozorenje za zaštitu osobne i materijalne sigurnosti

Obratite posebnu pažnju na sljedeće znakove:



OPASNOST

Opasnost od električnog pražnjenja

Upozorava da ignoriranje pravila može dovesti do opasnosti od električnog pražnjenja.



OPASNOST

Upozorava da ignoriranje pravila može ugroziti osobnu i materijalnu sigurnost.



UPOZORENJE

Upozorava da ignoriranje pravila može dovesti do oštećenja pumpe ili opreme.

PAŽNJA: prije početka instalacije, pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu.

Jamstvo neće pokriti bilo koju štetu koja se dogodi u slučaju nepoštivanja propisa.

Sadržaj

Poglavlje 1	Opće informacije
Poglavlje 2	Ograničenja u primjeni
Poglavlje 3	Postavljanje
Poglavlje 4	Električni priključak
Poglavlje 5	Tehnički podaci
Poglavlje 6	Održavanje i rješavanje problema

POGLAVLJE 1 OPĆE INFORMACIJE

Modeli potopnih pumpi CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 i CT4274W pripadaju liniji proizvoda tvrtke ELPUMPS d.o.o. Ove pumpe mogu se koristiti za pumpanje čiste vode, kišnice iz bunara, jama i podruma, a mogu biti i učvršćene. Također su prikladne za navodnjavanje raznih biljaka.

Nakon sastavljanja, sve električne pumpe prolaze kontrolne testove i pakirane su s najvećom pažnjom.

Kada je uređaj dostavljen, kupac mora provjeriti je li pumpa oštećena tijekom transporta i odmah o tome obavijestiti trgovinu. Ovo mora biti učinjeno u roku od 8 dana od dana kupnje.

POGLAVLJE 2 OGRANIČENJA U PRIMJENI



UPOZORENJE

Električna pumpa nije prikladna za pumpanje zapaljivih ili opasnih tekućina.



UPOZORENJE

Strogo izbjegavajte rad pumpe na suho.

MAKSIMALNA TEMPERATURA TEKUĆINE: 35°C u slučaju kontinuiranog rada

MAKSIMALNA DUBINA URANJANJA: Uz potpuno potopljen motor, sa 5m 10 dovodna cijev

BROJ POKRETANJA PO SATU: 20 u jednakim intervalima

POGLAVLJE 3 POSTAVLJANJE



OPASNOST

Opasnost od električnog pražnjenja

Postavljanje pumpe mora se obavljati dok je pumpa isključena iz struje.



OPASNOST

Kako biste izbjegli ozbiljne osobne ozljede, strogo je zabranjeno rukom provjeravati usisni otvor dok je pumpa uključena u struju.

Za prijevoz i podizanje pumpe, koristite držač koji služi za tu svrhu.

U slučaju učvršćenog postavljanja koje se provodi s krutim cijevima vodova, preporučljivo je postaviti nepovratni ventil kako bi se izbjeglo usporavanje tekućine i zaustavljanje pumpe. Montiranje konektora za brzi pristup na pravo mjesto olakšat će čišćenje i održavanje.

Priključno vratilo mora biti veličine koja omogućuje najmanji mogući broj pokretanja po satu. (Vidi OGRANIČENJA PRIMJENE)

U slučaju privremene upotrebe, preporučljivo je koristiti fleksibilno crijevo koje je povezano s pumpom pomoću veze za gumena crijeva. Za pomicanje pumpe, koristite uže koje je pričvršćeno za ručku.

Modeli pumpe CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 i CT4274W tvrtke ELPUMPS d.o.o. opremljeni su sa unaprijed postavljenim plutajućim prekidačem.

Zadovoljavanje posebnih uvjeta može biti potrebno u slučaju pumpe koje se koriste u zatvorenim prostorima ili u blizini bazena za plivanje, ili pored vrtnih bazena ili sličnih mjesta.



UPOZORENJE

Provjerite zaustavlja li plutajući prekidač pumpu na najnižoj razini tekućine.



UPOZORENJE

Provjerite ometa li neki predmet plutajuću opremu.

POGLAVLJE 4 ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK



UPOZORENJE

Provjerite da napon i frekvencija navedeni na podacima crpke odgovaraju podacima izvora struje.



OPASNOST

Opasnost od električnog pražnjenja

Osoba odgovorna za postavljanje mora osigurati da je sustav električnog napajanja opremljen djelotvornim uređajem za uzemljenje u skladu sa važećim normativom.



OPASNOST

Opasnost od električnog pražnjenja

Provjerite je li sustav električnog napajanja opremljen vrlo osjetljivom zaštitnom sklopkom protiv curenja struje (Fi osigurač) $\Delta=30\text{mA}$ (DIN VDE 0100T739)

Jednofazna verzija:

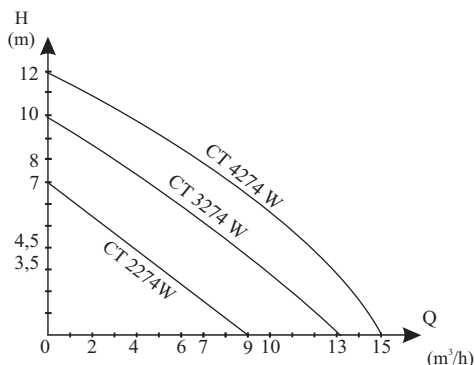
Jednofazne verzije opremljene su sa 2 + uzemljenim zidnim utičnicama na kraju kablova za opskrbu energijom; u ovom slučaju uzemljenje se postiže uključivanjem utičnice u priključak.

POGLAVLJE 5 TEHNIČKI PODACI

VRSTA	CT 3274 W	CT 4274 W
Frekvencija		50 Hz
Napon		~230 V
Obrtaji		2800 l/min
Ulazni napon	600 W	800 W
Klasa zaštite od strujnog udara		I.
Zaštita		IPX 8
Način rada		Kontinuirani
Položaj tijekom rada		Okomit
Težina	4 kg	4,5 kg
Maksimalni dovod	230 l/min	250 l/min
Maksimalna dobavna visina	10 m	12 m
Priključak dobavne cijevi		1 ¼"
Osovina za brtvljenje		Brtva s oprugom
Razina buke (udaljenost 1.5)	70 dB	72 dB

VRSTA	CT 2274	CT 2274W	CT 3274	CT 4274
Frekvencija			50 Hz	
Napon			~230 V	
Obrtaji			2800 l/min	
Ulazni napon	450 W	450 W	600 W	800 W
Klasa zaštite od strujnog udara			I.	
Zaštita			IPX 8	
Način rada			Kontinuirani	
Položaj tijekom rada			Okomit	
Težina	4 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg
Maksimalni dovod	150 l/min	150 l/min	230 l/min	250 l/min
Maksimalna dobavna visina	6 m	7 m	7 m	10 m
Priključak dobavne cijevi	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Osovina za brtvljenje			Brtva s oprugom	
Razina buke (udaljenost 1.5)	70 dB	70 dB	72 dB	72 dB

VRSTA	CT 3674
Frekvencija	50 Hz
Napon	~230 V
Obrtaji	2800 l/min
Ulazni napon	600 W
Klasa zaštite od strujnog udara	I.
Zaštita	IPX 8
Način rada	Kontinuirani
Položaj tijekom rada	Okomit
Težina	4,5 kg
Maksimalni dovod	180 l/min
Maksimalna dobavna visina	8 m
Priključak dobavne cijevi	1 ¼"
Osovina za brtvljenje	Brtva s oprugom + FAX12
Razina buke (udaljenost 1.5)	72 dB

**Vrsta**

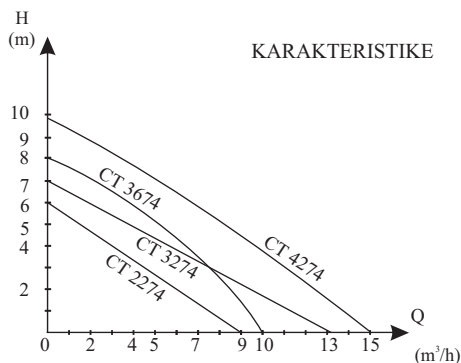
CT 3274
CT 4274
CT 3274 W
CT 4274 W
CT 2274
CT 2274 W
CT 3674

Dimenzije kutije

160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x325 mm
160x190x365 mm

Težina

4 kg
4,5 kg
4 kg
4,5 kg
4 kg
3,5 kg
4,5 kg

**KARAKTERISTIKE****Zaštita od preopterećenja**

Jedno-fazne CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT 3674, CT4274 i CT4274W pumpe opremljene su automatskim prekidačem za toplinsku zaštitu stoga nema potrebe za dodatnom zaštitom.

POGLAVLJE 6 ODRŽAVANJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA**OPASNOST**

Opasnost od električnog pražnjenja

Prije obavljanja bilo kojih radova održavanja, isključite pumpu iz električne mreže.

U normalnim okolnostima, CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 i CT4274W pumpe ne zahtijevaju održavanje.

Povremeno može biti potrebno očistiti hidraulični dio ili zamijeniti rotor.

Ako se utikač ošteti potrebno ga je odmah zamijeniti što će učiniti proizvođač, služba za korisnike ili kvalificirani stručnjak. Nakon bilo kojeg popravka koji zahtijeva rastavljanje pumpe, ponovno će se testirati tlak pumpe, a testiranje će biti ovjereno u pisanom obliku.

KVAR	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
1) ELEKTRIČNA PUMPA NE OPSKRBLJUJE VODOM, MOTOR SE NE OKREĆE	1) Nema mrežnog napona. 2) Utikač nije ispravno spojen. 3) Aktivirana je zaštitna sklopka protiv curenja struje. 4) Rotor se zaglavio. 5) Motor ili kondenzator ne rade.	2) Provjerite ima li napona i spojite utikač ispravno. 3) Ugasite sigurnosnu sklopku. Ako se ponovno upali obratite se stručnom električaru. 4) Oslobodite rotor od mogućeg začepljenja. 5) Obratite se servisu za popravak.
2) ELEKTRIČNA PUMPA NE OPSKRBLJUJE VODOM, MOTOR SE OKREĆE	1) Ispusna rešetka je djelomično začepljena. 2) Nepovratni ventil se zaglavio.	1) Očistite rešetku. 2) Očistite ili zamijenite ventil.
3) PUMPA OPSKRBLJUJE OGRANIČENOM KOLIČINOM VODE	1) Ispusna rešetka je začepljena. 2) Djelomično je začepljen vodeni cjevovod. 3) Rotor je dotrajao.	1) Očistite rešetku. 2) Uklonite uzrok začepljenja. 3) Zamijenite rotor.
4) ISPREKIDANI RAD	1) Čvrste štetne tvari blokiraju slobodnu rotaciju rotora. 2) Temperatura tekućine je previsoka. 3) Motor je u kvaru.	1) Uklonite uzrok začepljenja. 2) Aktivira se zaštita motora od pregrijavanja. 3) Kontaktirajte prodavača.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

ELPUMPS d.o.o. (Ulica Szamári 21, Fehérgyarmat, 4900, Mađarska) potvrđuje CE sukladnost CT2274, CT2274W, CT3274, CT3274W, CT3674, CT4274 i CT4274W potopnih pumpi, te da uređaji odgovaraju tehničkim podacima u Tablici podataka i u skladu s uputama za rukovanje.

Zbrinjavanje istrošenih električnih i elektroničkih uređaja u otpad (Koristi se u sustavu selektivnog prikupljanja otpada Europske unije i drugih zemalja)



Ovaj znak na uređaju ili na pakiranju označava da se proizvod ne smije odlagati kao otpad iz domaćinstva. Molimo vas da ga bacite na mjesto koje je određeno za prikupljanje električnih i elektroničkih uređaja. Pravilnim upravljanjem istrošenim proizvodima možete pomoći da se spriječi ugrožavanje okoliša i ljudskog zdravlja od oštećenja koja bi se dogodila ako ne poštujete pravilnu proceduru zbrinjavanja otpada. Reciklaža materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Za dodatne informacije o recikliranju proizvoda, molimo obratite se nadležnim tijelima, lokalnoj službi i pružatelju usluga prikupljanja otpada ili trgovini u kojoj je kupljen ovaj proizvod.

Informacije o materijalima pakiranja

Materijali u kojima je pakiran proizvod nakon korištenja moraju biti bačeni u odgovarajući spremnik za otpad.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку насоса погружного дренажного фирмы ELPUMPS KFT.
Безопасность насоса подтверждена сертификатом соответствия Госстандарта России.

ВНИМАНИЕ! Охлаждение двигателя насоса обеспечивается перекачиваемой жидкостью. Охлаждение обеспечено течением воды через 2mm отверстие вдоль корпуса. Это не означает неисправность насоса, а необходимо для надлежащего охлаждения мотора.

Запрещается использование насоса лицами, не ознакомленными с руководством по эксплуатации (инструкциями). Не допускается использование насоса детьми и лицами до 16 лет, которые не должны допускаться в зону работы насоса. Пользователь несет ответственность перед третьими лицами в зоне работы насоса.

В инструкции по эксплуатации использована следующая система символов.



ОПАСНОСТЬ!

Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может повлечь риск поражения электрическим током.



ОПАСНОСТЬ!

Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может повлечь серьёзный риск нанесения вреда здоровью или ущерба окружающей среде.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ предупреждает о том, что несоблюдение правил эксплуатации может привести к повреждению насоса.

ВНИМАНИЕ: перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Монтаж и эксплуатация должны также выполняться в соответствии с местными нормами и общепринятыми в практике оптимальными методами.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

ВНИМАНИЕ: Также как и другие модели насосов серии СТ, полное откачивание воды насосом модели СТ3674 осуществляется автоматически посредством встроенного поплавкового выключателя в соответствии с изменением уровня откачиваемой жидкости. Чтобы достигнуть откачивания воды до минимального уровня, необходимо поместить поплавковый выключатель в положение, указанное на картонной коробке, с последующим контролем уровня жидкости в ручном режиме.

Содержание

Глава 1	Общие сведения
Глава 2	Области применения
Глава 3	Монтаж
Глава 4	Подключение электрооборудования
Глава 5	Технические характеристики
Глава 6	Техническое обслуживание и устранение неисправностей

ГЛАВА 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Погружные насосы моделей СТ2274, СТ2274W, СТ3274, СТ3274W, СТ 3674, СТ4274 и СТ4274W относятся к производственной линии ELPUMPS KFT. Насосы производства фирмы ELPUMPS предназначены для использования на частных приусадебных и садовых участках. Их применяют преимущественно для откачки воды при затоплениях, а также для откачки и смены воды в резервуарах, для подачи воды из колодцев и шахт, для откачки воды из лодок и яхт (если речь идет о пресной воде), или для осуществления поливочных работ в садах и огородах. Использование насоса для любых других целей является нарушением Руководства по эксплуатации.

После сборки все электрические насосы подвергаются проверке и упаковываются с максимальной осторожностью. В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

ГЛАВА 2 ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Не разрешается откачивать едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные жидкости, а также жиры, масла, соленую воду и стоки из уборных



ВНИМАНИЕ!

Работа всухую приводит к повышенному износу, не оставлять насос без присмотра при ручном режиме работы.

МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ЖИДКОСТИ: 35°C в случае непрерывной работы

МАКСИМАЛЬНАЯ ГЛУБИНА ПОГРУЖЕНИЯ: 5 м ниже уровня воды

ЧИСЛО ЗАПУСКОВ В ЧАС: 20 - через равные промежутки времени

ГЛАВА 3 МОНТАЖ



ОПАСНОСТЬ!

Перед началом проведения работ на насосе убедитесь в том, что электропитание отключено и приняты все меры, исключающие его случайное включение.



ОПАСНОСТЬ!

Чтобы избежать серьезного телесного повреждения, строго запрещено проверять всасывающие отверстия при подключенном к сети насосе

Для транспортировки и подъема насоса, используйте специальную ручку. Для облегчения процесса обслуживания насоса, эксплуатирующегося в труднодоступных местах, рекомендуется использовать гибкие трубопроводы (шланги для откачивания воды). При использовании жестких трубопроводов необходимо предусмотреть возможность демонтажа (отсоединения) насоса от трубопровода выше уровня воды. Во всасывающей магистрали рекомендуется установить обратный клапан. Нельзя монтировать насос подвешенным на кабеле электродвигателя. Минимальный объем накопительной емкости выбирается исходя из возможности насоса осуществлять до 20 равномерно распределенных запусков в час. (см. область применения). Если насос эксплуатируется в вертикальной яме, то его необходимо снабдить устройством для извлечения на поверхность, например, веревкой, прикрепляемой к его ручке. В том случае, если движение крыльчатки чем-либо затруднено, следует отключить насос от электрической сети и только после этого произвести его осмотр и очистку.

Дальнейшая эксплуатация насоса допускается только после устранения неисправности. Насосы, снабженные выключателем-поплавком, могут работать в постоянном режиме эксплуатации без обслуживающего персонала. Датчик уровня воды обеспечивает автоматическое включение/выключение двигателя насоса при достижении водой определенных уровней.



ВНИМАНИЕ!

Удостоверьтесь, что плавающий выключатель останавливает насос на самом низком уровне жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Удостоверьтесь, что движение плавающего выключателя не затруднено.

ГЛАВА 4 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Удостоверьтесь, что напряжение питания и частота тока в сети должны соответствовать параметрам, указанным в фирменной табличке с номинальными данными электродвигателя.



ОПАСНОСТЬ!

Насос необходимо подключать к электрической сети, изоляция которой произведена в соответствии с действующими нормативами (требованиями ГОСТ).



ОПАСНОСТЬ!

Согласно DIN VDE 0100 погружные и канализационные насосы в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах разрешается подключать только через защитный выключатель, реагирующий на ток утечки ≤30 мА.

Насосы с однофазными электродвигателями:

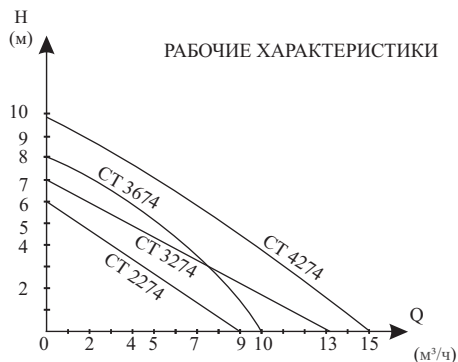
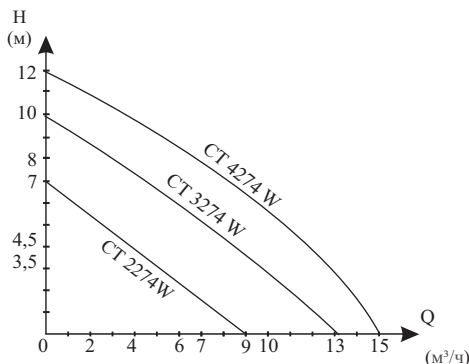
Насосы снабжены штепсельной вилкой, сетевым кабелем и могут быть подключены к однофазной сети с напряжением 220 В.

ГЛАВА 5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТИП	СТ 3274 W		СТ 4274 W
Частота эл. сети		50 Гц	
Напряжение эл. сети		~230В	
Число оборотов		2800 1/мин	
Потребляемая мощность	600 Вт		800 Вт
Противоударный класс защиты		I.	
Степень защиты (от воздейст-вия окружающей среды)		IPX 8	
Режим эксплуатации		Непрерывный	
Положение при эксплуатации		Вертикальное	
Масса	4 кг		4,5 кг
Максимальная производительность	230 1/мин		250 1/мин
Макс. высота подъема воды	10 м		12 м
Диаметр выходного отверстия		1 ¼"	
Уровень шума (в 1.5 м расстоянии)	70 децибелов		72 децибелов

ТИП	СТ 2274	СТ 2274W	СТ 3274	СТ 4274
Частота эл. сети			50 Гц	
Напряжение эл. сети			~230В	
Число оборотов			2800 1/мин	
Потребляемая мощность	450 Вт	450 Вт	600 Вт	800 Вт
Противоударный класс защиты			I.	
Степень защиты (от воздейст-вия окружающей среды)			IPX 8	
Режим эксплуатации			Непрерывный	
Положение при эксплуатации			Вертикальное	
Масса	4 кг	3,5 кг	4 кг	4,5 кг
Максимальная производительность	150 1/мин	150 1/мин	230 1/мин	250 1/мин
Макс. высота подъема воды	6 м	7 м	7 м	10 м
Диаметр выходного отверстия	1 ¼"	1"	1 ¼"	1 ¼"
Уровень шума (в 1.5 м расстоянии)	70 децибелов	70 децибелов	72 децибелов	72 децибелов

ТИП	СТ 3674
Частота эл. сети	50 Гц
Напряжение эл. сети	~230В
Число оборотов	2800 1/мин
Потребляемая мощность	600 Вт
Противоударный класс защиты	I.
Степень защиты (от воздейст-вия окружающей среды)	IPX 8
Режим эксплуатации	Непрерывный
Положение при эксплуатации	Вертикальное
Масса	4,5 кг
Максимальная производительность	180 1/мин
Макс. высота подъема воды	8 м
Диаметр выходного отверстия	1 ¼"
Уровень шума (в 1.5 м расстоянии)	72 децибелов

**ТИП**

СТ 3274
СТ 4274
СТ 3274 W
СТ 4274 W
СТ 2274
СТ 2274 W
СТ 3674

Размеры коробки

160x190x325 мм
160x190x325 мм
160x190x325 мм
160x190x325 мм
160x190x325 мм
160x190x325 мм
160x190x365 мм

Вес

4 кг
4,5 кг
4 кг
4,5 кг
4 кг
3,5 кг
4,5 кг

Защита от перегрузки

Двигатель обладает встроенным тепловым реле, и поэтому не нуждается в дополнительной защите. После того, как электродвигатель остынет до комнатной температуры, он снова автоматически включается.

ГЛАВА 6 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**ОПАСНОСТЬ!**

Перед началом проведения работ на насосе/электродвигателе необходимо убедиться в том, что электропитание отключено и приняты все меры, исключающие его случайное включение.

**ВНИМАНИЕ!**

Бесперебойное функционирование насоса зависит от состава перекачиваемой жидкости, исправности составных частей насоса, емкости накопления и используемых трубопроводов.

Основными условиями долговременной эффективной работы насоса является его правильная эксплуатация, в соответствии с требованиями Руководства по эксплуатации.

Техническое обслуживание насоса заключается в периодическом удалении засорений в районе крыльчатки. Рекомендуется не реже одного раза в год проводить техническое обслуживание насоса в уполномоченном сервисном центре.

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

При транспортировании насоса на большие расстояния на автотранспортных средствах рекомендуется упаковывать и закреплять насос для исключения повреждений и самопроизвольного перемещения.

ХРАНЕНИЕ

Накрыть насос и поместить на ровную поверхность в сухое, чистое помещение.

В конце сезона, а также, если насос не планируется использоваться более одного месяца, следует очистить насос от загрязнений.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Насос не качает воду, электрический двигатель не работает	1) Отсутствует напряжение в сети. 2) Вилка не вставлена в розетку. 3) Произошло срабатывание выключателя токовой защиты. 4) Крыльчатку насоса заклинило. 5) Поврежден эл. двигатель.	1), 2) Проверить наличие напряжения в электрической сети и/или надежность установки вилки в розетке 3) Установить выключатель токовой защиты в исходное положение. Если после этого произойдет его повторное срабатывание, обратиться в уполномоченный сервисный центр. 4) Освободить крыльчатку от посторонних предметов. 5) Обратиться в уполномоченный сервисный центр
Насос не качает воду, но электрический двигатель работает	1) Засорилось входное отверстие насоса. 2) Неисправен обратный клапан. 3) В рабочей полости насоса образовался воздух. 4) Разрушение крыльчатки.	1) Очистить входное отверстие насоса. 2) Прочистить или заменить клапан. 3) Несколько раз запустить насос для удаления воздуха. 4) Обратиться в уполномоченный сервисный центр.
Насос дает ограниченное количество воды	1) Засорилось входное отверстие насоса. 2) Засорение трубопровода. 3) Чрезмерный износ крыльчатки.	1) Очистить входное отверстие насоса. 2) Устранить причины засорения. 3) Обратиться в уполномоченный сервисный центр.
Работа со сбоями	1) Затруднение крупными твердыми частицами вращения крыльчатки. 2) Слишком высокая температура жидкости. 3) Несоответствующее значение напряжения сети. 4) Слишком густая жидкость. 5) Эл. двигатель поврежден.	1) Извлечь инородные предметы. 2) Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35 °С. 3) Напряжение сети должно соответствовать указанному в Руководстве. 4) Разбавить перекачиваемую жидкость. 5) Обратиться в уполномоченный сервисный центр.



ВНИМАНИЕ!

Для устранения неисправностей, не описанных выше, следует обращаться в уполномоченный сервисный центр.

Фирма-изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию насоса без предварительного уведомления с целью улучшения его потребительских качеств.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

ELPUMPS LTD (ЭЛПАМПС КФТ), ул. Вашвари Пал, 65, г.Фехердьярмат, Венгрия, 4900 со всей ответственностью заявляет, что погружные насосы типов : СТ2274, СТ2274W, СТ3274, СТ3274W, СТ3674, СТ4274, СТ4274W соответствуют стандартам и техническим требованиям Совета ЕС об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС, что подтверждено соответствующими отчетами об испытаниях, а также имеют измеренный (гарантируемый) уровень звуковой мощности.



Этот символ на устройстве или упаковке указывает, что старые насосы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов. Рециркуляция материалов помогает в сохранении природных ресурсов.

Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

